

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12286A/ HG12286B
Version: 09/2025

IAN 493557_2504





LAMINATOR TLA 230 A1, A2

(GB) (CY)

LAMINATOR

Short manual

(HU)

LAMINÁLÓGÉP

Rövid útmutató

(SI)

NAPRAVA ZA PLASTIFICIRANJE

Kratka navodila

(CZ)

LAMINOVAČKA

Krátký návod

(SK)

LAMINOVAČKA

Krátky návod

(HR)

PLASTIFIKATOR

Kratke upute

(RS)

UREĐAJ ZA PLASTIFICIRANJE

Vodič za brzi početak

(RO)

APARAT DE LAMINAT

Instrucțiuni scurte

(BG)

УРЕД ЗА ЛАМИНИРАНЕ

Кратко ръководство

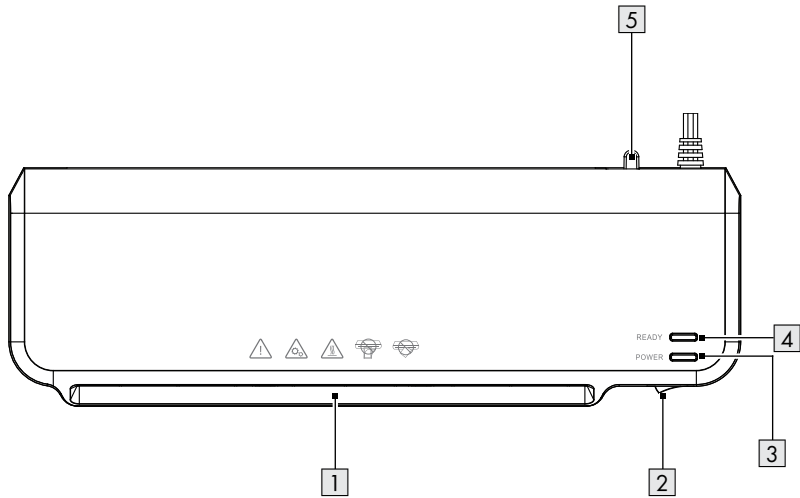
(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

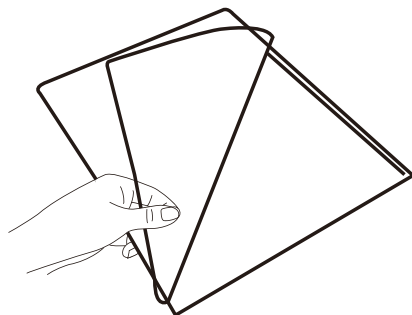
Σύντομες οδηγίες

GB/CY	Short manual	Page	6
HU	Rövid útmutató	Oldal	13
SI	Kratka navodila	Stran	21
CZ	Krátký návod	Strana	30
SK	Krátky návod	Strana	37
HR	Kratke upute	Stranica	45
RS	Vodič za brzi početak	Strana	53
RO	Instrucțiuni scurte	Pagina	61
BG	Кратко ръководство	Страница	69
GR/CY	Σύντομες οδηγίες	Σελίδα	79

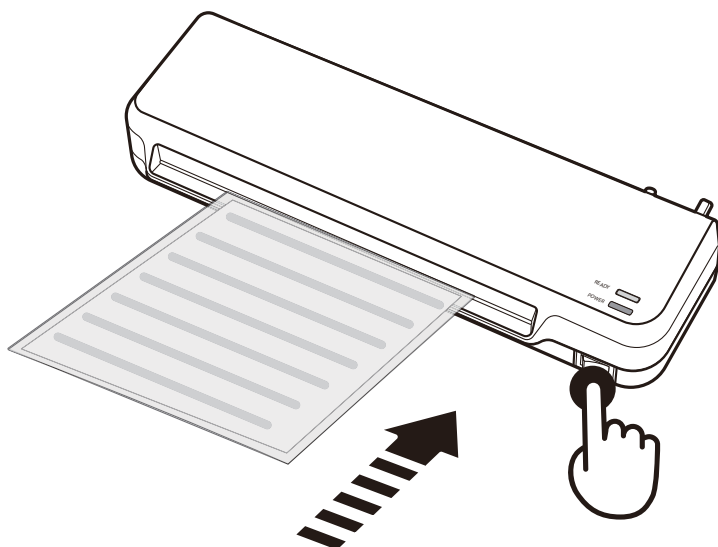
A



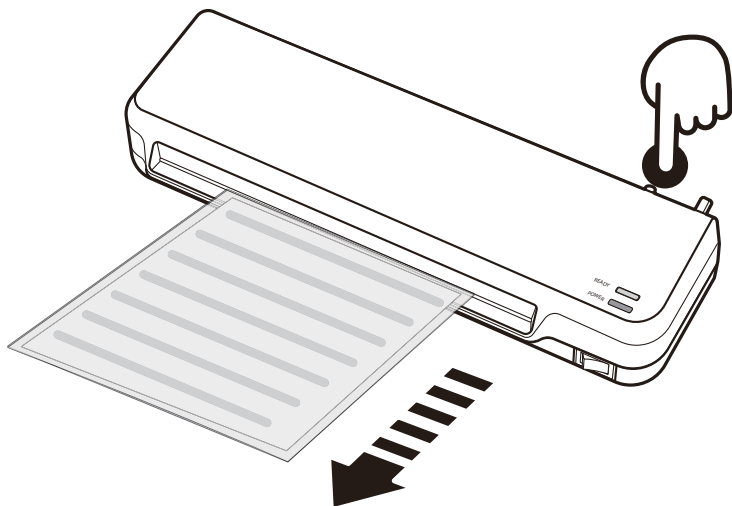
B



C



D



Warnings and symbols used Page 7

Short manual..... Page 8

Intended use Page 8

Scope of delivery Page 8

Safety notices Page 8

Description of parts..... Page 9

Technical data..... Page 9

Before first use Page 10

 Preparing for hot lamination. Page 10

 Lamination process. Page 10

 Anti-blocking function (ABS) Page 11

Cleaning and care Page 11

 Cleaning. Page 11

 Cleaning the inside of the appliance: Page 11

 Storage Page 11

Disposal..... Page 11

Warranty and service..... Page 12

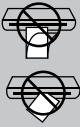
 Warranty Page 12

 Warranty claim procedure. Page 12

 Service Page 12

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, quick start guide, safety instructions and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Use product only in dry indoor areas.
	Alternating current/voltage		Safety class II: The product has double insulation and no safety connection with grounding is required.
	ATTENTION! Incorrect use		CAUTION! hot surface
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety Information Instructions for use
	Pouch		

LAMINATOR

● Short manual

This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. Scanning the QR code takes you straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 493557_2504. The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Store the short guide in a safe place, and if you give the product to third parties, all documentation should be passed on to them as well.

● Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot lamination of documents made from paper or cardboard. It is not intended for use with other materials.

Suitable	Not suitable
Private use	Industrial/commercial purposes
	Use in tropical climates

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

● Scope of delivery

- 1 Laminator with attachable cutting attachment
- 5 Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 µm)
- 1 Instructions for use



Safety notices

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

DANGER! Risk of suffocation!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Please keep the product out of reach of children at all times.
- This product shall not be used by children. Keep the product out of reach of children. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING! Risk of electric shock!

- Use the product only with an RCD-protected socket-outlet.
- Keep the laminator away from pets.
- The product is suitable for indoor use only.
- Do not position the product in water or in places where water can collect.
- Do not use the product for inductive loads (such as motors or transformers).
- Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.

- Disconnect the product from the power supply when not in use and before cleaning.
- Do not use any solvents or cleaning solutions on the product. Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- The product shall not be covered.


WARNING – RISK OF INJURY



Moving parts
Keep body parts away from moving parts. There is risk of crushing injuries.

- Do not connect any devices that exceed the power rating of this product. Doing so may overheat or cause possible damage to the product or other equipment.
- The power plug of the product must fit into the socket-outlet. The power plug must not be modified in any way. Using unmodified mains plugs and proper outlets reduces the risk of an electric shock.
- The product shall be easily accessible. Always ensure that the product can be easily and quickly pulled out of the socket-outlet.
- Devices building up heat must be separated from the product to avoid accidental activation.
- Disconnect the product from the mains voltage before undertaking any maintenance works.
- Do not use the product together with medical devices.
- Do not connect the product in series.

 **ATTENTION!** Radio interference

- Do not use the product on aeroplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
- Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Never use the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops), as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is solely responsible for rectifying malfunctions caused by unauthorized changes to the product and the replacement of such modified products.

● **Description of parts**

-  Pouch entry slot
-  ON/OFF switch
-  "Power" Indicator light
-  "Ready" Indicator light
-  ABS button

● **Technical data**

Operating voltage	230 V~, 50 Hz	
Rated power	265W	
Protection class	II / 	
Pouch width max.	230 mm	
Pouch thickness for hot lamination max.	125 mic	
Lamination times		
	80 mic	125 mic
DIN A4	88sec	88sec

● Before first use

- Place the appliance on a firm, flat and level surface.
- Set up the appliance so that there is enough free space in front of the laminator to allow the pouch to come completely out of the laminator.
- Do not operate the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Suitable laminating pouches

For hot lamination, you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 µm. Please note that each laminating pouch may only be used once.

Attention

For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.

- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

● Preparing for hot lamination

Insert the plug of the laminator into a mains power socket.

- Set the ON/ OFF switch **2** to "ON".
- The Power indicator light **3** will turn red. After 3–5 minutes, when the product has reached the correct operating temperature, the Ready indicator light **4** will turn green. The machine is now ready to laminate.

Note

As soon as the "Ready" indicator light **4** lights up turn green, the laminator has reached its operating temperature.

Note: The heat-up time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

Attention:

Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. B.

- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up,
- For further information about the lamination process, please read the section Lamination process.

Caution

After hot laminating, allow the laminator to cool down completely. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!

Note: The cool down time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

● Lamination process

Ensure that the pouch is not pulled in at an angle.

Note

If, despite this, the pouch is pulled in at an angle, use the "Anti-blocking function", as described in the section *Anti-blocking function (ABS)*.

- Now push the laminating pouch slowly into the pouch entry slot **1** for manual.
- When you have slid the pouch several centimetres into the pouch entry slot **1** for manual it will then be pulled in the rest of the way automatically. Release the pouch as soon as you notice that it is being pulled in automatically. - Fig. C.

Caution

- Ensure there is at least 23 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- The finished laminated pouch is ejected from the rear slot of the laminator.

Note

- ❑ Only after hot laminating: When the finished laminated pouch is ejected from the rear slot of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool down for a minute before touching it.
- ❑ To improve the lamination result, you can weigh down a still hot laminated pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will help ensure a smooth, perfect surface.
- If you are finished laminating, set the ON/OFF switch [2] to "OFF" (O).
- Remove the power plug from the mains power socket.

● Anti-blocking function (ABS)

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- Continue press the anti-blocking switch and the pouch will no longer be drawn in. (Fig. D)
- Pull the laminating pouch out of the laminator. It is recommended to pull out the laminating film in the direction where the larger part of the laminating film is located.
- Re-start the lamination process.

● Cleaning and care

● Cleaning

⚠ WARNING! During cleaning or operation, do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- ❑ Before cleaning: Unplug the product from the power supply.
- ❑ Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- ❑ Do not allow any water or other liquids to enter the product's interior.
- ❑ Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- ❑ Let the product dry afterwards.

● Cleaning the inside of the appliance:

During every lamination, contaminants collect on the rollers inside the laminator.

Over time, this adversely affects the performance of the laminator. Therefore, you should clean the rollers inside the laminator after every use.

- Prepare the appliance as described in the section *Preparing for hot lamination*,
- The Power indicator light [3] will turn red. After 3-5 minutes, when the product has reached the correct operating temperature, the Ready indicator light [4] will turn green. The machine is now ready to laminate.

As soon as the "Ready" indicator light [4] lights up turn green, the laminator has reached its operating temperature.

Insert a sheet of A4 paper folded in the middle, without a pouch and with the fold at the front, slowly into the slot [1].

- Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.
The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper is ejected from the rear slot of the laminator.
- Repeat this cleaning process several times. Use a fresh sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

● Storage

- ❑ When not in use, store the product in its original packaging.
- ❑ Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty and service**

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 493557_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.cy



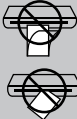
Serbian mark of conformity



Használt figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	14
Rövid útmutató	Oldal	15
Rendeltetésszerű használat	Oldal	15
Szállítás terjedelme	Oldal	15
Biztonsági figyelmeztetések	Oldal	15
Az alkatrészek megnevezése	Oldal	16
Műszaki adatok	Oldal	17
Az első használat előtt	Oldal	17
A meleg laminálás előkészítése	Oldal	17
Laminálási folyamat	Oldal	18
Elakadásgátló funkció (ABS)	Oldal	18
Tisztítás és ápolás	Oldal	18
Tisztítás	Oldal	18
A készülék belsejének tisztítása:	Oldal	18
Tárolás	Oldal	19
Mentesítés	Oldal	19
Garancia és szerviz	Oldal	19
Garancia	Oldal	19
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	19
Szerviz	Oldal	20

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A következő figyelmeztetések jelennek meg a használati útmutatóban, a rövid kezdési útmutatóban, a biztonsági utasítások között és a csomagoláson:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” figyelmeztető szóval együtt lehetséges anyagi kárt jelöl.
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szóval együtt kiegészítő hasznos információkat ad.		Kizárólag beltérben használja a terméket.
	Váltakozó áramerősség/feszültség		II. biztonsági osztály: A termék dupla szigeteléssel rendelkezik, és nincs szükség földeléssel ellátott biztonsági csatlakozásra.
	FIGYELEM! Nem megfelelő használat		VIGYÁZAT! forró felület
	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.	 	Biztonsági információk Használati útmutató
	Tasak		

LAMINÁLÓGÉP

Rövid útmutató

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával Ön egyenesen a Lidl-Service oldalára látogathat (www.lidl-service.com) és a (IAN) 493557_2504 cikkszám megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

A gyors üzembe helyezési útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg valamennyi használati és biztonsági tudnivalót. Őrizze meg jól a gyors üzembe helyezési útmutatót és amennyiben harmadik félnek továbbadja a terméket, adja át a hozzá tartozó dokumentációt is.

Rendeltetésszerű használat

A laminálógép kizárólag háztartási használatra szolgál, papír vagy karton alapú dokumentumok meleg laminálására. Nem alkalmas egyéb anyagokkal való használatra.

Megfelelő	Nem megfelelő
Magán felhasználás	Ipari/kereskedelmi célok Trópusi éghajlaton való használat

Minden egyéb jellegű használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A termék nem rendeltetésszerű használatából vagy jogosulatlan módosításából eredő hibákra vonatkozó igényekre a garancia nem terjed ki. Az ilyen jellegű használatért Ön a felelős.

Szállítás terjedelme

- 1 Laminálógép csatlakoztatható vágó tartozékkal
- 5 DIN A4 lamináló fólia meleg lamináláshoz (80 µm)
- 1 Használati útmutató



Biztonsági figyelmeztetések

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, KÉRJÜK, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!



FIGYELMEZTETÉS! CSECSEMŐKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLETVESZÉLY ÉS BALESETVESZÉLY!



VESZÉLY! Fulladásveszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. Kérjük, gyermekektől mindig elzárva tárolja a terméket.
- A terméket nem használhatják gyermekek. Gyermekektől elzárva tárolja a terméket. A készüléket használhatják csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használattal járó kockázatokat. Gyerekek ne játszanak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

- Csak áram-védőkapcsolóval ellátott hálózati aljzattal használja a terméket.
- Tartsa távol a laminálógépet a háziállatoktól.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- Ne tegye a terméket vízbe, vagy olyan helyre, ahol víz gyűlhet össze.
- Ne használja a terméket induktív terhelés esetén (például motoroknál vagy átalakítóknál).
- Soha ne próbálja meg egyedül megjavítani a terméket.

Meghibásodás esetén a javítást kizárólag képzett szakember végezheti.

- A tisztításhoz ne merítse vízbe vagy más folyadékba a termék elektromos alkatrészeit. Ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Soha ne használjon sérült terméket. Húzza ki a terméket a hálózati aljzatról, és forduljon a kiskereskedőhöz, ha sérült.
- Mielőtt a terméket a hálózati aljzathoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a feszültség és az áramerősség megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Ha nem használják, illetve tisztítás előtt mindig válassza le a terméket a hálózati aljzatról.
- Ne használjon oldószert vagy tisztítószert a terméken. Csak enyhén nedves ruhával végezze a termék tisztítását.
- A terméket nem szabad letakarni.

FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY



Mozgó alkatrészek

Tartsa távol a testrészeit a mozgó alkatrészekről. Zúzással járó sérülés kockázata áll fenn.

- Ne csatlakoztasson olyan eszközöket, amelyek meghaladják a termék teljesítmény besorolását. Ez nagy valószínűséggel a termék és az egyéb felszerelések károsodását okozza.
- A termék hálózati csatlakozójának megfelelőnek kell lennie az aljzathoz. A hálózati csatlakozót tilos bármilyen módon módosítani. Ha nem módosított csatlakozókat és megfelelő aljzatokat használ, azzal csökkentheti az áramütés veszélyét.
- A terméknek egyszerűen hozzáférhetőnek kell lennie. Mindig gondoskodjon róla, hogy a terméket egyszerűen és gyorsan ki lehessen húzni a hálózati aljzatról.
- A hőtermelő eszközöket el kell különíteni a terméktől, a véletlen aktiválás elkerülése érdekében.
- Válassza le a terméket a hálózati aljzatról, mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne.
- Ne használja a terméket orvostechnikai eszközökkel együtt.

- Ne csatlakoztassa a terméket sorozatban.

FIGYELEM! Rádió interferencia

- Ne használja a terméket repülőgépen, kórházban, kiszolgáló helyiségekben, illetve orvosi elektronikai rendszerekben. A továbbított vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai berendezéseket.
- Tartsa a terméket legalább 20 cm távolságra a pacemakerektől és beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás negatívan befolyásolhatja a pacemaker működését. A továbbított rádióhullámok megzavarhatják a hallókészülékeket.
- Soha ne használja a terméket gyúlékony gázok és potenciálisan robbanékony területen (pl. festékboltban), mivel a kibocsátott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.
- Az OWIM GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a termék jogosulatlan módosításából eredő rádió vagy televízió zavarásért. Az OWIM GmbH & Co. KG emellett nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és termékek használatáért.
- Kizárólag a termék felhasználója felelős a termék jogosulatlan módosításából és a módosított termékek felhasználásából eredő meghibásodások javításáért.

● Az alkatrészek megnevezése

- 1 Tasak nyílása
- 2 BE/KI kapcsoló
- 3 „Teljesítmény” jelzőlámpa
- 4 „Kész” jelzőlámpa
- 5 ABS gomb

● **Műszaki adatok**

Üzemi feszültség	230 V~, 50 Hz	
Névleges teljesítmény	265 W	
Védelmi osztály	II / 	
Fólia szélessége max.	230 mm	
Fólia vastagsága meleg lamináláshoz max.	125 mic	
Laminálási idő	80 mic	125 mic
DIN A4	88 sec	88 sec

● **Az első használat előtt**

- ☐ Tegye a berendezést erős, sík, egyenletes felületre.
- ☐ Úgy állítsa be a készüléket, hogy elég szabad hely maradjon a lamináló gép előtt, hogy a fólia teljesen ki tudjon jönni belőle.
- ☐ Ne működtesse az eszközt forró, nedves vagy különösen nyirkos környezetben, illetve gyúlékony anyagok közelében.
- ☐ A hálózati aljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy a tápkábelt egyszerűen ki lehessen húzni vészhelyzet esetén.

Megfelelő lamináló fóliák

A meleg lamináláshoz maximum 230 mm széles és maximum 125 µm vastag fóliát használhat. Ne feledje, hogy minden lamináló fóliát csak egyszer lehet felhasználni

Figyelem

Meleg lamináláshoz kifejezetten meleg lamináláshoz készült lamináló fóliát használjon.

- ☐ Ne feledje, hogy a lamináló géphez mellékelt lamináló fólia kizárólag meleg laminálásra szolgál.

● **A meleg laminálás előkészítése**

Dugja a lamináló gépet csatlakozóját a hálózati aljzatba.

- Állítsa a be-/kikapcsolót  „BE” (I) állásba.

- A „Teljesítmény” jelzőlámpa  pirosra vált. 3–5 perc után, amikor a termék elérte a megfelelő üzemi hőmérsékletet, az Üzemkész jelzőlámpa  zöldre vált. A gép most laminálásra kész.

Megjegyzés

Amikor a „Kész” jelzőlámpa  folyamatosan világít, a lamináló gép elérte az üzemi hőmérsékletet.

Megjegyzés: A melegedési idő a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változhat.

Helyezze a laminálni kívánt dokumentumot a megfelelő méretű lamináló fóliába.

Figyelem:

Gondoskodjon róla, hogy a dokumentum minden szélénél legalább két milliméter maradjon a lamináló fólia szélétől, a B ábrán látható módon.

- ☐ Ügyeljen rá, hogy csak egy fóliát használjon a lamináláshoz. Először pattintsa fel,
- ☐ A laminálási folyamattal kapcsolatos további információért olvassa el a Laminálási folyamat című részt.

Vigyázat

Meleg laminálás után várja meg, hogy a lamináló gép teljesen lehűl. Ne feledje, hogy a lamináló gépben lévő hengerek így is forróak maradnak. Ez károsíthatja a lamináló fóliát és a laminálni kívánt dokumentumot!

Megjegyzés: A hűlési idő a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változhat.

Helyezze a laminálni kívánt dokumentumot a megfelelő méretű lamináló fóliába.

● Laminálási folyamat

Ügyeljen rá, hogy a fóliát ne ferdén húzza be a gép.

Megjegyzés

Ha ennek ellenére mégis ferdén húzza be, használja az „Elakadástgátló funkciót”, az *Elakadástgátló funkció (ABS) című részben leírtak szerint.*

- Most tolja lassan a lamináló fóliát a nyílásba **1**
- Miután több centiméterre becsúsztotta a fóliát a nyílásba **1**, a fennmaradó részt automatikusan behúzza a készülék. Engedje ki a fóliát, amint észreveszi, hogy automatikusan behúzódott. – C ábra.

Vigázat

- Gondoskodjon róla, hogy legalább 23 cm szabad hely maradjon a laminálógép előtt. Máskülönben a fólia nem fog tudni teljesen kijönni a laminálógépből a laminálás után. Ez a fólia károsodását okozhatja.
- A kész laminált fólia a laminálógép hátsó nyílásából jön ki.

Megjegyzés

- Csak meleg laminálás után: Amikor az elkészült laminált fólia kijön a laminálógép hátsó nyílásából, még forró, és könnyen változik a formája. Emiatt várjon egy percig, amíg a laminált fólia lehűl, mielőtt megérintené.
- A laminálási eredmény javításáért tehet súlyt, például egy könyvet, mappát vagy más nehéz tárgyat a még forró laminált fóliára. Ez segít a sima, tökéletes felület elérésében.
- Ha befejezte a laminálást, állítsa a be-/kikapcsolót **2** „KI” (O) állásba.
- Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

● Elakadástgátló funkció (ABS)

A laminálási folyamat elején előfordulhat, hogy a fólia ferdén húzódik be, vagy elakad a készülékben.

- Nyomja tovább az elakadástgátló kapcsolót, és a fólia behúzása leáll. (D ábra)
- Húzza ki a lamináló fóliát a laminálógépből. Javasoljuk, hogy abban az irányban húzza ki a lamináló fóliát, amerre a fólia nagyobb része van.
- Kezdje el újból a laminálási folyamatot.

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! A tisztítás és működtetés során ne merítse vízbe vagy más folyadékba a terméket. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- Tisztítás előtt: Húzza ki a terméket a hálózati aljzatból.
- Csak enyhén nedves ruhával végezze a termék tisztítását.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a termék belsejébe.
- Ne használjon súrolószert, erős tisztító oldatokat és durva keféket a tisztításhoz.
- Hagyja utána megszáradni a terméket.

● A készülék belsejének tisztítása:

Minden laminálás során szennyeződések gyűlhetnek össze a laminálógép belsejében lévő hengereken.

Ez idővel hátrányosan befolyásolhatja a laminálógép teljesítményét. Ezért minden használat után meg kell tisztítani a laminálógép belsejét.

- Készítse elő a készüléket *A meleg laminálás előkészítése című részben leírtak szerint,*
- A „Teljesítmény” jelzőlámpa **3** pirosra vált. 3–5 perc után, amikor a termék elérte a megfelelő üzemi hőmérsékletet, az Üzemkész jelzőlámpa **4** zöldre vált. A gép most laminálásra kész.

Amikor a „Kész” jelzőlámpa **4** folyamatosan világít, a laminálógép elérte az üzemi hőmérsékletet.

Illessze az A4 papírt középen összehajtva, a fólia nélkül, a hajtással előre, lassan becsúsztatva a nyílásba **1**.

- Engedje ki a lapot, amint észreveszi, hogy automatikusan behúzódott.
A laminálógépben lévő hengereken összegyűlő szennyeződések így erősen megtapadnak a papíron. A papír a laminálógép hátsó nyílásából jön ki.
 - Ismételje meg többször a tisztítása folyamatát.
Használjon új lapot minden alkalommal.
- Ha már nem lát szennyeződést a papíron, a laminálógép hengerei tiszták.

● Tárolás

- ☐ Amikor nincs használatban, akkor az eredeti csomagolásban tárolja a terméket.
- ☐ A terméket száraz és biztos helyen gyermekektől távol tárolja.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia és szerviz

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 493557_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



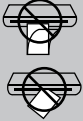
Srpska oznaka sukladnosti



Uporabljena opozorila in simboli	Stran 22
Kratka navodila	Stran 23
Predvidena uporaba	Stran 23
Obseg dobave	Stran 23
Varnostna opozorila	Stran 23
Opis delov	Stran 24
Tehnični podatki	Stran 25
Pred prvo uporabo	Stran 25
Priprava na vročo laminacijo	Stran 25
Postopek laminiranja	Stran 26
Funkcija proti blokiranju (FPB)	Stran 26
Čiščenje in nega	Stran 26
Čiščenje	Stran 26
Čiščenje notranjosti aparata:	Stran 26
Shranjevanje	Stran 27
Odstranjevanje	Stran 27
Garancija	Stran 27
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 27
Servis	Stran 27
Garancijski list	Stran 28

Uporabljena opozorila in simboli

V navodilih za uporabo, vodiču za hitro uporabo, varnostnih navodilih in na embalaži se uporabljajo naslednja opozorila:

	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.
	SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje možnost poškodbe lastnine.
	OPOMBA: Ta simbol v kombinaciji z besedo »Opomba« zagotavlja dodatne uporabne informacije.		Izdelek uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih.
	Izmenični tok/napetost		Varnostni razred II: Izdelek ima dvojno izolacijo in ni potrebna varnostna povezava z ozemljitvijo.
	POZOR! Nepravilna uporaba		POZOR! vroča površina
	Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.		Varnostne informacije Navodila za uporabo
	Vrečka		

NAPRAVA ZA PLASTIFICIRANJE

● Kratka navodila

Pri tem dokumentu gre za skrajšano tiskano različico celotnih navodil za uporabo. S skeniranjem kode QR prispete neposredno na spletno mesto Lidl-Service (www.lidl-service.com) in lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 493557_2504 vidite in prenesete celotna navodila za uporabo.

Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi opozorili. Kratka navodila dobro shranite. V primeru izročitve izdelka tretjim jim dajte tudi celotno dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta naprava za plastificiranje je namenjen izključno uporabi v domačih gospodinjstvih, za vroče laminiranje dokumentov iz papirja ali kartona. Ni namenjen za uporabo z drugimi materiali.

Primerno	Ni primerno
Zasebna uporaba	Industrijski/komercialni nameni Uporaba v tropskem podnebj

Vsaka druga uporaba je neprimerna. Vsi zahtevki, ki so posledica nepravilne uporabe ali nepooblaščenega spreminjanja izdelka, bodo obravnavani kot neupravičeni. Vsako takšno uporabo izvajate na lastno odgovornost.

● Obseg dobave

- 1 Naprava za plastificiranje z nastavljivim rezalnim nastavkom
- 5 Vrečke DIN A4 za vroče kaširanje (80 µm)
- 1 Navodila za uporabo



Varnostna opozorila

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI INFORMACIJAMI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK IZROČITE TRETJI OSEBI, PRILOŽITE TUDI VSO DOKUMENTACIJO!

⚠ OPOZORILO! ŽIVLJENJSKO NEVARNO IN NEVARNOST ZA NESREČE PRI MALČKIH IN OTROCIH!

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

- Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Embalažni materiali predstavljajo nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Izdelek vedno hranite zunaj dosega otrok.
- Otroci ne smejo uporabljati tega izdelka. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo prisotna tveganja. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.

⚠ OPOZORILO! Tveganje za električni udar!

- Izdelek uporabljajte samo z vtičnico z zaščito RCD.
- Laminator hranite stran od hišnih ljubljencev.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Izdelka ne dajte v vodo ali na mesta, kjer se lahko nabere voda.
- Izdelka ne uporabljajte za induktivne obremenitve (npr. motorje ali transformatorji).
- Izdelka ne poskušajte popraviti sami. V primeru okvar lahko popravila opravi le usposobljeno osebje.

- Med čiščenjem ali delovanjem ne potaplajte električnih delov izdelka v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Če je izdelek poškodovan, ga izklopite iz vtičnice in se obrnite na svojega prodajalca.
- Preden izdelek priključite v elektriko, preverite, ali se napetost in nazivni tok ujemata s podatki o napajanju, ki so navedeni na tipski ploščici izdelka.
- Preden izdelek očistite in kadar ga ne uporabljate, ga izključite iz elektrike.
- Na izdelku ne uporabljajte nobenih topil ali čistil. Izdelek očistite samo z rahlo navlaženo krpo.
- Izdelek ne sme biti pokrit.

SVARILO - TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE



Gibljivi deli

Dele telesa držite stran od gibljivih delov. Obstaja nevarnost zdrobljenja.

- Ne priključite nobene naprave, ki presega nazivno moč tega izdelka. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja ali morebitnih poškodb izdelka ali druge opreme.
- Električni vtič izdelka mora biti primeren za električno vtičnico. Električnega vtiča ne smete nikakor spreminjati. Z uporabo nespremenjenih električnih vtičev in ustreznih vtičnic se zmanjša tveganje za električni udar.
- Izdelek mora biti zlahka dostopen. Vedno poskrbite, da je izdelek mogoče preprosto in hitro izvleči iz vtičnice.
- Naprave, v katerih se nabira vročina, je treba ločiti od izdelka, da se izognete nenamerni aktivaciji.
- Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli izdelek izklopite iz elektrike.
- Izdelka ne uporabljajte skupaj z medicinskimi pripomočki.
- Izdelka ne priključite v zaporedje.

POZOR! Radijske motnje

- Izdelek izklopite na letalih, v bolnišnicah, servisnih sobah ali v bližini medicinskih elektronskih sistemov. Oddani brezžični signali lahko vplivajo na delovanje občutljive elektronike.
- Izdelek naj bo vsaj 20 cm oddaljen od srčnih spodbujevalnikov ali implantabilnih kardioverter defibrilatorjev, saj lahko elektromagnetno sevanje poslabša delovanje srčnih spodbujevalnikov. Oddani radijski valovi lahko povzročijo motnje v slušnih aparatih.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali potencialno eksplozivnih območij (npr. lakirnic), saj lahko oddani radijski valovi povzročijo eksplozije in požar.
- OWIM GmbH & Co. KG ni odgovoren za motnje radijskih ali televizijskih sprejemnikov zaradi nepooblaščenega spreminjanja izdelka. OWIM GmbH & Co. KG nadalje ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo ali zamenjavo kablov in izdelkov, ki jih ne distribuira OWIM.
- Za odpravo okvar, ki so nastale zaradi nepooblaščenih sprememb izdelka in zamenjavo tako spremenjenih izdelkov, je odgovoren izključno uporabnik izdelka.

● **Opis delov**

- 1 Vhodna reža za vrečko
- 2 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 3 Indikatorska lučka "vklopljeno".
- 4 Indikatorska lučka "pripravljeno".
- 5 Gumb FPB

● Tehnični podatki

Delovna napetost	230 V~, 50 Hz	
Nazivna napetost	265W	
Razred zaščite	II / 	
Širina vrečke največ 230 mm		
Debelina vrečke za vroče laminiranje največ 125 mic		
Časi laminacije	80 mic	125 mic
DIN A4	88 sec	88 sec

● Pred prvo uporabo

- ☐ Napravo postavite na trdno in ravno površino.
- ☐ Aparat postavite tako, da je pred laminatorjem dovolj prostega prostora, da lahko vrečka popolnoma izstopi iz laminatorja.
- ☐ Naprave ne uporabljajte v vročem, mokrem ali izjemno vlažnem okolju ali v bližini vnetljivih materialov.
- ☐ Omrežna vtičnica mora biti lahko dostopna, tako da je v nujnih primerih mogoče preprosto izklopiti napajalni kabel.

Primerne vrečke za laminiranje

Za vročo laminacijo lahko uporabite vrečke širine do 230 mm in maksimalne debeline 125 µm. Upoštevajte, da se lahko vsaka vrečka za laminiranje uporabi samo enkrat.

Pozor

Za vročo laminacijo uporabljajte le vrečke za laminiranje, ki so izrecno namenjene za vročo laminacijo.

- ☐ Upoštevajte, da so vrečke za laminiranje, ki so priložene laminatorju, namenjene izključno za vroče laminiranje.

● Priprava na vročo laminacijo

Vtič laminatorja vstavite v omrežno vtičnico.

- Stikalo za VKLOP/IZKLOP  namestite v položaj „VKLOPLJENO“.

- Indikatorska lučka za napajanje  bo zasvetila rdeče. Po 3–5 minutah, ko izdelek doseže pravilno delovno temperaturo, lučka za pripravljenost  zasveti zeleno. Stroj je zdaj pripravljen na laminiranje.

Opomba:

Takoj ko indikatorska lučka "Ready"  zasveti zeleno, je laminator dosegel delovno temperaturo.

Opomba: Čas segrevanja se lahko razlikuje glede na temperaturo okolja in vlažnost.

Dokument, ki ga želite laminirati, položite v vrečko za laminiranje ustreznih velikosti.

Pozor:

Prepričajte se, da imajo vsi robovi dokumenta vsaj dva milimetra prostora do robov vrečke za laminiranje, kot je prikazano na sliki B.

- ☐ Prepričajte se, da za laminiranje uporabite samo eno vrečko. Najprej obrnite,
- ☐ Za dodatne informacije o postopku laminacije preberite poglavje Postopek laminacije.

Pozor

Po vročem laminiranju pustite, da se laminator popolnoma ohladi. Upoštevajte, da bodo valji v laminatorju še vedno vroči. To lahko poškoduje vrečko za plastificiranje in dokument, ki ga želite laminirati!

Opomba: Čas hlajenja se lahko razlikuje glede na temperaturo okolja in vlažnost.

Dokument, ki ga želite laminirati, položite v vrečko za laminiranje ustreznih velikosti.

● Postopek laminiranja

Prepričajte se, da vrečka ni potegnjena pod kotom.

Opomba:

Če je kljub temu vrečka potegnjena pod kotom, uporabite "Funkcijo proti blokiranju", kot je opisano v poglavju *Funkcija proti blokiranju (FPB)*.

- Zdaj vrečko za laminiranje počasi potisnete v vhodno režo za vrečko **1** za ročno vstavljanje.
- Ko vrečko za nekaj centimetrov potisnete v vhodno režo za vrečko **1** za ročno vstavljanje, se bo samodejno potegnila do konca. Sprostite vrečko takoj, ko opazite, da se samodejno vleče. - Sl. C.

Pozor

- Poskrbite, da bo pred laminatorjem vsaj 23 cm odprtega prostora. V nasprotnem primeru vrečka po laminaciji ne bo popolnoma izvržena iz laminatorja. To lahko poškoduje vrečko.
- Končana laminirana vrečka se izvrže iz zadnje reže laminatorja.

Opomba:

- Samo po vročem laminiranju: Ko se končna vrečka za laminiranje izvrže iz zadnje reže laminatorja, je vroča in lahko zlahka spremeni svojo obliko. Zato pustite, da se laminirana vrečka za minuto ohladi, preden se je dotaknete.
- Za izboljšanje rezultata laminiranja lahko še vročo laminirano vrečko obtežite s knjigo, mapo z datotekami ali katerikoli drugim težkim ravnim predmetom. To bo pomagalo zagotoviti gladko in popolno površino.
- Če ste končali s laminiranjem, nastavite stikalo za VKLOP/IZKLOP **2** na "IZKLOPLJENO" (O).
- Odstranite vtič iz električne vtičnice.

● Funkcija proti blokiranju (FPB)

Na začetku postopka laminiranja se lahko vrečka povleče pod kotom ali pa se sama zagodzi v napravi.

- Nadaljujte s pritiskanjem na stikalo proti blokiranju in vrečka se ne bo več vlekla v aparat. (Sl. D)
- Izvlecite vrečko za laminiranje iz laminatorja. Priporočljivo je, da folijo za laminiranje izvlečete v smeri, kjer se nahaja večji del folije za laminiranje.
- Znova zaženite postopek laminiranja.

● Čiščenje in nega

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Izdelka med čiščenjem ali uporabo ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- Pred čiščenjem: Izdelek odklopite iz elektrike.
- Izdelek očistite samo z rahlo navlaženo krpo.
- Pazite, da v notranjost izdelka ne pride voda ali druge tekočine.
- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih sredstev, močnih čistilnih sredstev ali trdih krtač.
- Počakajte, da se izdelek posuši.

● Čiščenje notranjosti aparata:

Med vsakim laminiranjem se onesnaževalci naberejo na valjih znotraj laminatorja. Sčasoma to negativno vpliva na delovanje laminatorja. Zato morate po vsaki uporabi očistiti valje v laminatorju.

- Napravo pripravite, kot je opisano v poglavju *Priprava na vroče laminiranje*,
- Indikatorska lučka za napajanje **3** bo zasvetila rdeče. Po 3-5 minutah, ko izdelek doseže pravilno delovno temperaturo, lučka za pripravljenost **4** zasveti zeleno. Stroj je zdaj pripravljen na laminiranje.

Takoj ko indikatorska lučka "Ready" **4** zasveti zeleno, je laminator dosegel delovno temperaturo. List papirja A4, prepognjen na sredini, brez vrečke in s pregibom na sprednji strani počasi vstavite v režo **1**.

- List sprostite takoj, ko opazite, da se samodejno vleče.
Onesnaževalci na valjih znotraj laminatorja se zdaj trdno pritrdijo na list papirja. Papir se izvrže iz zadnje reže laminatorja.
- Ta postopek čiščenja večkrat ponovite. Vsakič uporabite nov list papirja.

Ko na papirju ne vidite več umazanije, so valji v laminatorju čisti.

● Shranjevanje

- Kadar izdelka ne uporabljajte, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek shranjujte na suhem in varnem mestu stran od otrok.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 493557_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

Servis Slovenija
Tel.: 080 080917
E-Mail: owim@lidl.si



Srbska oznaka o skladnosti



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

- 
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

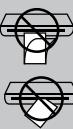
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



Varování a použité symboly	Strana 31
Krátký návod	Strana 32
Zamýšlený účel použití	Strana 32
Rozsah dodávky	Strana 32
Bezpečnostní pokyny	Strana 32
Popis dílů	Strana 33
Technické údaje	Strana 34
Před prvním použitím	Strana 34
Příprava na laminování za tepla	Strana 34
Laminování	Strana 35
Funkce proti zablokování (ABS)	Strana 35
Čištění a péče	Strana 35
Čištění	Strana 35
Čištění vnitřku přístroje:	Strana 35
Skladování	Strana 36
Zlikvidování	Strana 36
Záruka a servis	Strana 36
Záruka	Strana 36
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 36
Servis	Strana 36

Varování a použité symboly

V návodu k použití, stručném průvodci, bezpečnostních pokynech a na obalu jsou uvedeny následující varování:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje nebezpečí se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje riziko věcné škody.
	POZNÁMKA: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.		Výrobek používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
	Střídavý proud/napětí		Bezpečnostní třída II: Výrobek má dvojitou izolaci a není nutné bezpečnostní připojení s uzemněním.
	POZOR! Nesprávné použití		UPOZORNĚNÍ! horký povrch
	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.		Bezpečnostní informace
	Kapsa		Pokyny k použití

LAMINOVAČKA

● Krátký návod

Tento dokument je zkrácenou tištěnou verzí kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku firmy Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla artiklu (IAN) 493557_2504 zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

Stručný návod k použití je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod k obsluze si dobře uschovejte a při předávání výrobku třetí osobám předejte všechny podklady.

● Zamýšlený účel použití

Tento laminátor je určen výhradně pro použití v domácnosti k laminování dokumentů z papíru nebo lepenky za tepla. Není určen pro použití s jinými materiály.

Vhodné	Nevhodné
Soukromé použití	Průmyslové/komerční účely Použití v tropickém podnebí

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Veškeré nároky vyplývající z nesprávného použití nebo z neoprávněné úpravy výrobku budou považovány za neoprávněné. Jakékoli takové použití je na vaše vlastní riziko.

● Rozsah dodávky

- 1 Laminátor s přípojitelným řezacím nástavcem
- 5 Laminovací kapsy DIN A4 pro laminování za tepla (80 µm)
- 1 Pokyny k použití

Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A S NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.

VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE A MALÉ DĚTI!

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

- Nikdy nenechávejte děti s obalovým materiálem bez dozoru. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek nesmí používat děti. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí. Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání výrobku bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si nesmí hrát s výrobkem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Laminátor uchovávejte mimo dosah domácích zvířat.
- Výrobek je vhodný pouze pro vnitřní použití.
- Neumisťujte výrobek do vody nebo na místa, kde se může hromadit voda.
- Výrobek nepoužívejte pro indukční zátěže (např. motory nebo transformátory).
- Nepokoušejte se výrobek opravit sami. V případě poruchy smí opravy provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Při čištění nebo provozu neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Odpojte výrobek od elektrické sítě a v případě poškození výrobku se poraďte s prodejcem.
- Před připojením výrobku k elektrické síti zkontrolujte, zda jmenovité napětí a proud odpovídají údajům o síťovém napájení uvedeným na štítku výrobku.

- Odpojte výrobek od elektrické sítě před čištěním a v okamžiku, kdy jej nepoužíváte.
- Na výrobek nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prostředky. Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Výrobek nesmí být zakrytý.

VAROVÁNÍ – HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU



Pohyblivé části

Nepřibližujte části těla k pohyblivým částem. Hrozí nebezpečí rozdrcení.

- Nepřipojujte žádná zařízení, která překračují jmenovitý výkon tohoto výrobku. Může dojít k přehřátí nebo poškození výrobku nebo jiného zařízení.
- Síťová zástrčka výrobku musí odpovídat zásuvce. Síťová zástrčka nesmí být nijak upravována. Používání neupravených síťových zástrček a správných zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek musí být snadno přístupný. Vždy se ujistěte, že výrobek lze snadno a rychle vytáhnout ze zásuvky.
- Zařízení, která se zahřívají, musí být od výrobku odstraněna, aby nedošlo k náhodnému vzplanutí.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte výrobek od síťového napětí.
- Nepoužívejte výrobek společně se zdravotnickými prostředky.
- Nezapojujte výrobek do série.

POZOR! Rádiové rušení

- Výrobek nepoužívejte v letadlech, v nemocnicích, servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Přenášené bezdrátové signály by mohly ovlivnit funkčnost citlivé elektroniky.
- Výrobek uchovávejte ve vzdálenosti nejméně 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantabilních kardioverterů – defibrilátorů, protože elektromagnetické záření může narušit

funkčnost těchto zařízení. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel.

- Výrobek nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů nebo v místech s nebezpečím výbuchu (např. v lakovnách), protože vysílané rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.
- Společnost OWIM GmbH & Co. KG neodpovídá za rušení rádiových nebo televizních přijímačů způsobené neoprávněnými úpravami výrobku. Společnost OWIM GmbH & Co. KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za použití nebo výměnu kabelů a výrobků, které nejsou dodávány společností OWIM.
- Za odstranění závad způsobených neoprávněnými změnami na výrobku a za výměnu takto upravených výrobků odpovídá výhradně uživatel výrobku.

● **Popis dílů**

- 1 Vstupní otvor pro kapsu
- 2 Hlavní vypínač
- 3 Kontrolka „napájení“
- 4 Kontrolka „připravenosti“
- 5 Tlačítko ABS

● Technické údaje

Provozní napětí	230 V~, 50 Hz	
Jmenovitý výkon	265 W	
Třída ochrany	II / 	
Šířka kapsy max. 230 mm		
Tloušťka kapsy pro laminaci za tepla max. 125 mic		
Doba laminace	80 mic	125 mic
DIN A4	88 s	88 s

● Před prvním použitím

- Přístroj postavte na pevný a rovný povrch.
- Nastavte přístroj tak, aby byl před laminátorem dostatečný volný prostor pro úplné vytažení kapsy z laminátoru.
- Zařízení nepoužívejte v horkém, mokřém nebo extrémně vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Síťová zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze snadno odpojit napájecí kabel.

Vhodné laminovací kapsy

Pro laminaci za tepla můžete použít kapsy o šířce až 230 mm a maximální tloušťce 125 µm. Upozorňujeme, že každou laminovací kapsu lze použít pouze jednou.

Pozor

Pro laminování za tepla používejte pouze laminovací kapsy, které jsou výslovně určeny pro laminování za tepla.

- Vezměte na vědomí, že laminovací kapsy dodávané s laminátorem jsou určeny výhradně pro laminování za tepla.

● Příprava na laminování za tepla

Zasuňte zástrčku laminátoru do síťové zásuvky.

- Nastavte hlavní vypínač [2] do polohy „ON“ (ZAP).

- Kontrolka napájení [3] zčervená. Po 3-5 minutách, kdy výrobek dosáhne správné provozní teploty, se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně. Nyní je stroj připraven k laminování.

Poznámka

Jakmile se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně, laminátor dosáhl provozní teploty.

Poznámka: Doba zahřívání se může lišit v závislosti na okolní teplotě a vlhkosti.

Vložte laminovaný dokument do laminovací kapsy vhodné velikosti.

Pozor:

Ujistěte se, že všechny okraje dokumentu mají vůči okrajům laminovací kapsy alespoň dva milimetry prostoru, jak je znázorněno na obrázku B.

- Ujistěte se, že k laminování používáte pouze jednu kapsu. Nejprve ji otočte nahoru,
- Další informace o procesu laminace naleznete v kapitole Laminování.

UPOZORNĚNÍ

Po laminování za tepla nechte laminátor zcela vychladnout. Mějte na paměti, že válčky uvnitř laminátoru jsou stále horké. Mohlo by dojít k poškození laminovací kapsy a laminovaného dokumentu!

Poznámka: Doba ochlazování se může lišit v závislosti na okolní teplotě a vlhkosti.

Vložte laminovaný dokument do laminovací kapsy vhodné velikosti.

● Laminování

Dbejte na to, aby nebyla kapsa vtažena pod úhlem.

Poznámka

Pokud je i přesto kapsa vtažena pod úhlem, použijte „funkci proti zablokování“, jak je popsáno v kapitole *Funkce proti zablokování (ABS)*.

- Nyní pomalu zasuňte laminovací kapsu do vstupní šterbiny kapsy [1] pro ruční použití.
- Po zasunutí kapsy o několik centimetrů do vstupní šterbiny kapsy [1] pro ruční zasunutí se kapsa automaticky zasune. Jakmile zjistíte, že se kapsa automaticky zatahuje, uvolněte jej. - Obr. C.

UPOZORNĚNÍ

- Zajistěte, aby před laminátorem zůstalo alespoň 23 cm volného prostoru. V opačném případě se kapsa po laminaci z laminátoru zcela nevysune. Mohlo by dojít k poškození výrobku.
- Hotová laminovaná kapsa se vysune ze zadní šterbiny laminátoru.

Poznámka

- Pouze po laminování za tepla: Když je hotová laminovaná kapsa vysunuta ze zadní šterbiny laminátoru, je horká a může snadno změnit svůj tvar. Z tohoto důvodu nechte zalaminovanou kapsu před dotykem minutu vychladnout.
- Chcete-li zlepšit výsledek laminace, můžete ještě horkou zalaminovanou kapsu zatížit knihou, pořadačem nebo jiným těžkým plochým předmětem. Zajistíte tak hladký a dokonalý povrch.
- Po dokončení laminování nastavte hlavní vypínač [2] do polohy „OFF“ (VYP) (O).
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

● Funkce proti zablokování (ABS)

Na začátku laminování může být kapsa vtažena pod úhlem nebo se může zaseknout uvnitř přístroje.

- Stiskněte tlačítko funkce proti zablokování kapsa se přestane vtahovat. (Obr. D)

- Vytáhněte laminovací kapsu z laminátoru. Doporučujeme vytahovat laminovací fólie ve směru, kde se nachází větší část laminovací fólie.
- Znovu spusťte proces laminování.

● Čištění a péče

● Čištění

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Při čištění nebo provozu neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Před čištěním: Odpojte výrobek od zdroje napájení.
- Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Do vnitřního prostoru výrobku nesmí proniknout voda ani jiné tekutiny.
- K čištění nepoužívejte abraziva, drsné čistící prostředky ani tvrdé kartáče.
- Po čištění nechte výrobek oschnout.

● Čištění vnitřku přístroje:

Během každé laminace se na válcích uvnitř laminátoru hromadí nečistoty.

Časem to negativně ovlivní výkon laminátoru.

Proto byste měli válce uvnitř laminátoru po každém použití vyčistit.

- Připravte přístroj podle popisu v kapitole *Příprava na laminaci za tepla*
- Kontrolka napájení [3] zčervená. Po 3-5 minutách, kdy výrobek dosáhne správné provozní teploty, se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně. Nyní je stroj připraven k laminování.

Jakmile se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně, laminátor dosáhl provozní teploty.

Do šterbiny [1] pomalu vložte list papíru A4 přeložený uprostřed, bez kapsy a s přehybem vpředu.

- Jakmile zjistíte, že se list automaticky vtahuje, uvolněte jej.
Nečistoty na válcích uvnitř laminátoru se nyní pevně přichytí k listu papíru. Papír se vysouvá ze zadní šterbiny laminátoru.
- Tento proces čištění několikrát opakujte. Pokaždé použijte nový list papíru.

Když už na papíru nevidíte žádné nečistoty, jsou válce uvnitř laminátoru čisté.

● Skladování

- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej v původním obalu.
- Skladujte výrobek na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka a servis

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 493557_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



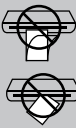
Srbské označení shody



Použité varovania a symboly	Strana	38
Krátky návod	Strana	39
Určené použitie	Strana	39
Rozsah dodávky	Strana	39
Bezpečnostné poznámky	Strana	39
Opis dielov	Strana	40
Technické údaje	Strana	41
Pred prvým použitím	Strana	41
Príprava na lamináciu za tepla	Strana	41
Laminovanie	Strana	42
Funkcia proti zablokovaniu (ABS)	Strana	42
Čistenie a starostlivosť	Strana	42
Čistenie	Strana	42
Čistenie vnútra spotrebiča:	Strana	42
Ukladanie	Strana	43
Likvidácia	Strana	43
Záruka a servis	Strana	43
Záruka	Strana	43
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	43
Servis	Strana	44

Použité varovania a symboly

Nasledujúce varovania sa používajú v návode na obsluhu, v príručke pre rýchly štart, v bezpečnostných pokynoch a na obale:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Výstraha“ označuje strednú úroveň rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		POZOR! Tento symbol spolu so signálnym slovom „Pozor“ označuje možné poškodenie majetku.
	POZNÁMKA: Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.		Výrobok používajte iba v suchých vnútorných priestoroch.
	Striedavý prúd/napätie		Bezpečnostná trieda II: Výrobok má dvojité izolácie a nie je potrebné žiadne bezpečnostné spojenie s uzemnením.
	POZOR! Nesprávne použitie		UPOZORNENIE! horúci povrch
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu
	Fólia		

LAMINOVAČKA

● Krátky návod

Tento dokument je skrátenou tlačенou verziou celého návodu na ovládanie. Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a zadaním čísla výrobku (IAN) 493557_2504 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na ovládanie.

Tento krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými upozoreniami. Krátky návod si dobre uschovajte a v prípade postúpenia výrobku ďalším osobám im odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Určené použitie

Tento laminovač je určený výlučne na použitie v domácnostiach na laminovanie dokumentov z papiera alebo lepenky za tepla. Nie je určený na použitie s inými materiálmi.

Vhodné	Nevhodné
Súkromné použitie	Priemyselné/komerčné účely Použitie v tropickom podnebí

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Akékoľvek nároky vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo z dôvodu neoprávnenej úpravy výrobku budú považované za neoprávnené. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko.

● Rozsah dodávky

- 1 Laminovač s pripojiteľným rezacím nástavcom
- 5 Laminovacie fólie DIN A4 na laminovanie za tepla (80 µm)
- 1 Návod na obsluhu

Bezpečnostné poznámky

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNNI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A RIZIKO ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo udusení!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusení. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Výrobok vždy uchovávajte mimo dosahu detí.
- Tento výrobok nesmú používať deti. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí. Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Výrobok používajte iba so zásuvkou chránenou prúdovým chráničom.
- Uchovávajte laminovač mimo dosahu domácich zvierat.
- Výrobok je vhodný len na použitie v interiéri.
- Neumiestňujte výrobok do vody alebo na miesta, kde sa môže hromadiť voda.
- Výrobok nepoužívajte na indukčné zářaže (ako sú motory alebo transformátory).
- Nepokúšajte sa výrobok sami opravovať. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.
- Počas čistenia alebo prevádzky neponárajte elektrické časti výrobku do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti skontrolujte, či menovité napätie a prúd zodpovedajú údajom o sieťovom napájaní uvedeným na typovom štítku výrobku.
- Pred čistením a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.
- Na výrobok nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace roztoky. Výrobok čistite mierne navlhčenou handričkou.
- Výrobok nezakrývajte.

VAROVANIE – RIZIKO ZRANENIA



Pohyblivé časti

Udržujte časti tela mimo dosahu pohyblivých častí. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.

- Nepripájajte žiadne zariadenia, ktoré prekračujú menovitý výkon tohto výrobku. Mohlo by dôjsť k prehriatiu alebo možnému poškodeniu výrobku alebo iného zariadenia.
- Sieťová zástrčka výrobku musí pasovať do zásuvky. Sieťová zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať. Používanie neupravených sieťových zástrčiek a vhodných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Výrobok musí byť ľahko prístupný. Vždy zaistite, aby bolo možné výrobok ľahko a rýchlo vytiahnuť zo zásuvky.
- Zariadenia vytvárajúce teplo musia byť oddelené od výrobku, aby sa zabránilo náhodnej aktivácii.
- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác odpojte výrobok od sieťového napätia.
- Výrobok nepoužívajte spolu so zdravotníckymi pomôckami.
- Nezapájajte výrobok do série.

 **POZOR!** Rádiové rušenie

- Výrobok nepoužívajte v lietadlách, v nemocniciach, servisných miestnostiach alebo v blízkosti lekárskeho elektronického systému. Vysielané bezdrôtové signály môžu ovplyvniť funkčnosť citlivej elektroniky.
- Udržujte výrobok aspoň 20 cm od kardiostimulátorov alebo implantovateľných kardioverter-defibrilátorov, pretože elektromagnetické žiarenie môže zhoršiť funkčnosť kardiostimulátorov. Vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť rušenie v načúvacích prístrojoch.
- Výrobok nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov alebo v potenciálne výbušných oblastiach (napríklad lakovne), pretože vyžarované rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a požiar.
- OWIM GmbH & Co. KG nezodpovedá za rušenie rádii alebo televízorov v dôsledku neoprávnených úprav výrobku. OWIM GmbH & Co. KG ďalej nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a výrobkov nedistribúovaných OWIM.
- Používateľ výrobku je výhradne zodpovedný za odstránenie porúch spôsobených neoprávnenými zmenami výrobku a výmenou takto upravených výrobkov.

● **Opis dielov**

- 1 Vstupný otvor na fóliu
- 2 Hlavný vypínač
- 3 Kontrolka „napájania“
- 4 Kontrolka „prípravenosti“
- 5 Tlačidlo ABS

● Technické údaje

Prevádzkové napätie	230 V~, 50 Hz	
Menovitý výkon	265 W	
Trieda ochrany	II / 	
Šírka fólie max. 230 mm		
Hrúbka fólie na laminovanie za tepla max. 125 µm		
Časy laminovania	80 mic	125 mic
DIN A4	88 sekúnd	88 sekúnd

● Pred prvým použitím

- ☐ Spotrebič umiestnite na pevný, plochý a rovný povrch.
- ☐ Zariadenie umiestnite tak, aby bolo pred laminovačom dostatok voľného miesta, aby bolo možné fóliu úplne vysunúť z laminovača.
- ☐ Zariadenie neprevádzkujte v horúcom, mokrom alebo extrémne vlhkom prostredí alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- ☐ Sieťová zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze ľahko odpojiť napájací kábel.

Vhodné laminovacie fólie

Na laminovanie za tepla môžete použiť fólie so šírkou až 230 mm a maximálnou hrúbkou 125 µm. Upozorňujeme, že každú laminovaciu fóliu možno použiť iba raz.

Pozor

Na laminovanie za tepla používajte iba laminovacie fólie, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za tepla.

- ☐ Vezmite na vedomie, že laminovacie fólie dodávané s laminovačom sú určené výhradne na laminovanie za tepla.

● Príprava na lamináciu za tepla

Zasuňte zástrčku laminovača do sieťovej zásuvky.

- Nastavte hlavný vypínač  do polohy „ON“ (ZAP).

- Kontrolka napájania  sa rozsvieti na červeno. Po 3 až 5 minútach, keď výrobok dosiahne správnu prevádzkovú teplotu, sa kontrolka „pripravenosti“  rozsvieti na zeleno. Zariadenie je teraz pripravené na laminovanie.

Poznámka

Hneď ako sa rozsvieti zelená kontrolka „pripravenosti“ , laminovač dosiahol prevádzkovú teplotu.

Poznámka: Čas zahrievania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a vlhkosti.

Vložte dokument, ktorý sa má laminovať, do laminovacej fólie vhodnej veľkosti.

Pozor:

Uistite sa, že všetky okraje dokumentu majú od okrajov laminovacej fólie vzdialenosť aspoň dva milimetre, ako je znázornené na obr. B.

- ☐ Uistite sa, že na laminovanie používate iba jednu fóliu. Najprv to preklopte,
- ☐ Ďalšie informácie o laminovaní nájdete v časti Laminovanie.

Upozornenie

Po laminovaní za tepla nechajte laminovač úplne vychladnúť. Majte na pamäti, že valčeky vo vnútri laminovača budú stále horúce. Mohlo by dôjsť k poškodeniu laminovacej fólie a dokumentu, ktorý sa má laminovať!

Poznámka: Čas ochladzovania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a vlhkosti.

Vložte dokument, ktorý sa má laminovať, do laminovacej fólie vhodnej veľkosti.

● Laminovanie

Uistite sa, že fólia nie je vťahnutá šikmo.

Poznámka

Ak sa napriek tomu fólia vťahne šikmo, použite „Funkciu proti zablokovaniu“, ako je popísané v časti *Funkcia proti zablokovaniu (ABS)*.

- Teraz pomaly zasunúte laminovacie fóliu do vstupného otvoru **1** pre ručné laminovanie.
- Po zasunutí fólie o niekoľko centimetrov do vstupného otvoru **1** pre ručné zasunutie sa fólia automaticky zasunie na zvyšok cesty. Fólia uvoľníte hneď, ako si všimnete, že sa automaticky vťahuje. - Obr. C.

Upozornenie

- Uistite sa, že pred laminovačom je aspoň 23 cm voľného priestoru. V opačnom prípade sa fólia po laminácii úplne nevysunie z laminovača. Mohlo by to poškodiť fóliu.
- Hotové laminovaná fólia sa vysunie zo zadného otvoru laminovača.

Poznámka

- Len po laminovaní za tepla: Keď sa hotová laminovaná fólia vysunie zo zadného otvoru laminovača, je horúca a môže ľahko zmeniť svoj tvar. Z tohto dôvodu nechajte zalaminovanú fóliu pred dotykom minútu vychladnúť.
- Na zlepšenie výsledku laminovania môžete ešte horúcu zalaminovanú fóliu zaťažiť knihou, priečinkom na spisy alebo akýmkoľvek iným ťažkým plochým predmetom. To pomôže zabezpečiť hladký a dokonalý povrch.
- Ak ste skončili s laminovaním, nastavte hlavný vypínač **2** do polohy „OFF“ (VYP) (O).
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

● Funkcia proti zablokovaniu (ABS)

Na začiatku laminovania môže byť fólia vťahnutá šikmo alebo sa môže zaseknúť vo vnútri zariadenia.

- Pokračujte v stláčaní tlačidla proti zablokovaniu a fólia sa už nebude vťahovať. (Obr. D)
- Vytiahnite laminovaciu fóliu z laminovača. Laminovaciu fóliu odporúčame vytiahnuť v smere, kde sa nachádza väčšia časť laminovacej fólie.
- Znova spustíte laminovanie.

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie

- ⚠ **VAROVANIE!** Počas čistenia alebo prevádzky neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Pred čistením: Odpojte výrobok od zdroja napájania.
- Výrobok čistite mierne navlhčenou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda alebo iné tekutiny.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prostriedky, drsné čistiace roztoky ani tvrdé kefy.
- Výrobok nechajte následne vyschnúť.

● Čistenie vnútra spotrebiča:

Počas každého laminovania sa nečistoty zhromažďujú na valčekoch vo vnútri laminovača. Postupom času to nepriaznivo ovplyvňuje výkon laminovača. Preto by ste mali po každom použití vyčistiť valčeky vo vnútri laminovača.

- Pripravte prístroj podľa popisu v časti *Priprava na lamináciu za tepla*,
- Kontrolka napájania **3** sa rozsvieti na červeno. Po 3 až 5 minútach, keď výrobok dosiahne správnu prevádzkovú teplotu, sa kontrolka „pripravenosti“ **4** rozsvieti na zeleno. Zariadenie je teraz pripravené na laminovanie.

Hneď ako sa rozsvieti zelená kontrolka „pripravenosti“ **4**, laminovač dosiahol prevádzkovú teplotu.

Do otvoru **1** pomaly vložte list papiera A4 preložený v strede, bez fólie a so záhybom vpredu.

- Pustíte hárok hneď, ako si všimnete, že sa automaticky nafahuje. Nečistoty na valčekoch vo vnútri laminovača sa teraz pevne prichytia na hárok papiera. Papier sa vysunie zo zadného otvoru laminovača.
- Tento postup čistenia niekoľkokrát zopakujte. Vždy použijete nový hárok papiera.

Keď už na papieri nevidíte žiadne nečistoty, valčeky vo vnútri laminovača sú čisté.

● Uskladnenie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka a servis

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 493557_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



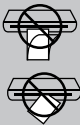
Srbské označenie zhody



Korištena upozorenja i simboli	Stranica	46
Kratke upute	Stranica	47
Namjenska upotreba	Stranica	47
Sadržaj isporuke	Stranica	47
Sigurnosne napomene	Stranica	47
Opis dijelova	Stranica	48
Tehnički podaci	Stranica	49
Prije prve upotrebe	Stranica	49
Priprema za vruće plastificiranje	Stranica	49
Postupak plastificiranja	Stranica	50
Funkcija protiv blokiranja (ABS)	Stranica	50
Čišćenje i njega	Stranica	50
Čišćenje	Stranica	50
Čišćenje unutrašnjosti uređaja:	Stranica	50
Skladištenje	Stranica	51
Zbrinjavanje	Stranica	51
Jamstvo i servis	Stranica	51
Jamstvo	Stranica	51
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	51
Servis	Stranica	52

Korištena upozorenja i simboli

Sljedeća se upozorenja upotrebljavaju u korisničkom priručniku, vodiču za brzi početak, sigurnosnim napomenama i na ambalaži:

	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZI! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.		POZOR! Ovaj simbol sa signalnom riječi „Pozor“ označava moguću materijalnu štetu.
	NAPOMENA: Ovaj simbol u kombinaciji s riječi „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim područjima.
	Izmjenična struja/napon		Razred zaštite II: Proizvod ima dvostruku izolaciju i nije potreban sigurnosni priključak s uzemljenjem.
	POZOR! Neispravna upotreba		OPREZI! vruća površina
	Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.		Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu
	Folija za plastificiranje		

PLASTIFIKATOR

● Kratke upute

Ovaj je dokument skraćena tiskana verzija cjelovitih uputa za uporabu. Skeniranjem QR koda dospjeti ćete izravno na stranicu usluge Lidl (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN) 493557_2504 možete pogledati i preuzeti cjelovite upute za uporabu.

Kratke upute sastavni su dio ovog proizvoda. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za uporabu i sigurnost. Poshranite kratke upute na sigurnom mjestu i predajte sve dokumente u slučaju prosljeđivanja proizvoda trećim stranama.

● Namjenska upotreba

Ovaj se plastifikator upotrebljava isključivo u kućanstvima za vruće plastificiranje dokumenata od papira ili kartona. Proizvod se ne smije koristiti u drugim materijalima.

Prikladno	Nije prikladno
Privatna upotreba	Industrijske/komercijalne svrhe Upotreba u tropskim klimama

Svaka druga upotreba smatra se nenamjenskom. Sva potraživanja koja proizlaze iz nepravilne upotrebe ili neovlaštene izmjene proizvoda smatra se neopravdana. Svaka takva upotreba je na vlastitu odgovornost.

● Sadržaj isporuke

- 1 Plastifikator s reznim nastavkom koji se može montirati
- 5 Folije DIN A4 za vruće plastificiranje (80 µm)
- 1 Upute za upotrebu



Sigurnosne napomene

PRIJE UPOTREBE PROIZVODA UPOZNAJTE SE DA SVIM SIGURNOSNIM NAPOMENAMA I UPUTAMA ZA UPOTREBU! KADA OVAJ PROIZVOD PROSLJEĐUJETE DRUGIM OSOBAMA, PRILOŽITE I SVU DOKUMENTACIJU!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST ZA ŽIVOT I RIZIK OD NESREĆA ZA DOJENČAD I DJECU!

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja!

- Djecu nemojte nikada ostavljati bez nadzora s ambalažnim materijalom. Ambalažni materijal predstavlja opasnost od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Proizvod uvijek držite izvan dohvata djece.
- Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Proizvod držite izvan dohvata djece. Ovaj proizvod mogu upotrebljavati osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- Proizvod upotrebljavajte samo s utičnicom sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje.
- Plastifikator držite podalje od kućnih ljubimaca.
- Proizvod je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.
- Proizvod nemojte stavljati u vodu ili na mjestu gdje se može nakupljati voda.
- Proizvod nemojte upotrebljavati za induktivna opterećenja (npr. motore ili transformatore).
- Ne pokušavajte sami popravljati proizvod. U slučaju kvara popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

- Električne dijelove proizvoda tijekom čišćenja ili rada proizvoda ne uranjajte u vodu niti druge tekućine. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom.
- Nemojte nikada upotrebljavati oštećen proizvod. Ako je oštećen, proizvod odspojite od strujnog napajanja i obavijestite svog trgovca.
- Prije priključivanja proizvoda na strujno napajanje provjerite odgovaraju li strujni napon i nazivna struja podacima o strujnom napajanju navedenima na natpisnoj pločici proizvoda.
- Proizvod odspojite od strujnog napajanja ako ga ne upotrebljavate i prije čišćenja proizvoda.
- Za čišćenje proizvoda nemojte upotrebljavati otapala niti sredstva za čišćenje. Proizvod čistite samo blago navlaženom krpom.
- Proizvod se ne smije prekrivati.

OPREZ – OPASNOST OD OZLJEDA



Pokretni dijelovi

Držite dijelove tijela podalje od dijelova koji se kreću. Postoji opasnost od prignječenja.

- Nemojte priključivati uređaje koji premašuju nazivnu snagu ovog proizvoda. U protivnom može doći do pregrijavanja ili mogućeg oštećenja proizvoda ili druge opreme.
- Strujni utikač proizvoda mora pristajati u utičnicu. Strujni utikač ne smije se modificirati ni na koji način. Upotrebom nemodificiranih strujnih utikača i odgovarajućih utičnica umanjuje se rizik od strujnog udara.
- Proizvod mora biti lako dostupan. Uvijek provjerite može li se proizvod lako i brzo izvući iz utičnice.
- Uređaji koji stvaraju toplinu moraju biti odvojeni od proizvoda kako bi se izbjegla slučajna aktivacija.
- Odspojite proizvod od mrežnog napona prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja.
- Proizvod nemojte upotrebljavati zajedno s medicinskim uređajima.
- Proizvod nemojte serijski priključivati.

POZORI! Radijske smetnje

- Proizvod nemojte upotrebljavati u zrakoplovima, bolnicama, servisnim prostorijama ili u blizini medicinskih elektroničkih sustava. Odašiljani bežični signali mogu utjecati na rad osjetljive elektronike.
- Proizvod držite najmanje 20 cm udaljen od srčanih stimulatora ili implantabilnih kardioverter defibrilatora jer elektromagnetsko zračenje može utjecati na rad srčanih stimulatora. Radio valovi koji se emitiraju mogu uzrokovati smetnje u radu slušnih pomagala.
- Proizvod nemojte nikada upotrebljavati u blizini zapaljivih plinova ili eksplozivnih područja (npr. lakirnice), jer emitirani radiovalovi mogu uzrokovati eksplozije i požar.
- Tvrtka OWIM GmbH & Co. KG nije odgovorna za smetnje na radiju ili televiziji koje su nastale zbog neovlaštene preinake proizvoda. Tvrtka OWIM GmbH & Co. KG ne preuzima ni odgovornost za upotrebu ili zamjenu kabela i proizvoda koje ne distribuira OWIM.
- Za otklanjanje kvarova uzrokovanih neovlaštenim izmjenama proizvoda i za zamjenu tako preinačenih proizvoda odgovoran je isključivo korisnik proizvoda.

● **Opis dijelova**

- 1 Umetni otvor folija za plastificiranje
- 2 Prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
- 3 Indikator „snage”
- 4 Indikator „spremnosti”
- 5 ABS prekidač

● Tehnički podaci

Radni napon	230 V~, 50 Hz	
Nazivna snaga	265 W	
Razred zaštite	II / 	
Maks. širina folije 230 mm		
Maks. debljina folije za vruće plastificiranje 125 µm		
Vrijeme plastificiranja	80 µm	125 µm
DIN A4	88 s	88 s

● Prije prve upotrebe

- Postavite uređaj na čvrstu, plosnatu i ravnu površinu.
- Postavite uređaj tako da ispred njega ima dovoljno slobodnog prostora da folija za plastificiranje može u potpunosti izaći iz plastifikatora.
- Ne koristite uređaj u vrućem, mokrom ili vrlo vlažnom okruženju ili u blizini zapaljivih materijala.
- Strujna utičnica mora biti lako dostupna kako bi se mrežni kabel mogao brzo izvući u slučaju nužde.

Prikladne folije za plastificiranje

Za vruće plastificiranje možete koristiti folije širine do 230 mm i maksimalne debljine do 125 µm. Imajte na umu da se svaka folija za plastificiranje smije koristiti samo jednom.

Pozor

Za vruće plastificiranje koristite samo folije za plastificiranje koje su izričito namijenjene za vruće plastificiranje.

- Imajte na umu da su folije isporučene s plastifikatorom namijenjene isključivo za vruće plastificiranje.

● Priprema za vruće plastificiranje

Utaknite utikač plastifikatora u strujnu utičnicu.

- Prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE **2** postavite u položaj "UKLJUČENO".

- Indikator snage **3** će zasvijetliti crveno. Kada proizvod postigne odgovarajuću radnu temperaturu nakon 3 – 5 minuta, indikator spremnosti **4** zasvijetliti će zeleno. Stroj je sada spreman za plastificiranje.

Napomena

Čim indikator „spremnosti“ zasvijetli zeleno **4**, plastifikator je postigao svoju radnu temperaturu.

Napomena: Vrijeme zagrijavanja može se razlikovati ovisno o temperaturi okoline i vlažnosti.

Stavite dokument koji želite plastificirati u foliju za plastificiranje odgovarajuće veličine.

Pozor:

Osigurajte da je između svih rubova dokumenta i rubova folije za plastificiranje najmanje dva milimetra razmaka kao što je prikazano na sl. B.

- Pazite da koristite samo jednu foliju za plastificiranje. Najprije rastvorite foliju.
- Za daljnje informacije o postupku plastificiranja vidi odjeljak Postupak plastificiranja.

Opres

Nakon vrućeg plastificiranja ostavite plastifikator da se u potpunosti ohladi. Imajte na umu da će valjci u plastifikatoru biti i dalje vrući. To može oštetiti foliju za plastificiranje i dokument koji želite plastificirati!

Napomena: Vrijeme hlađenja može se razlikovati ovisno o temperaturi okoline i vlažnosti.

Stavite dokument koji želite plastificirati u foliju za plastificiranje odgovarajuće veličine.

● Postupak plastificiranja

Osigurajte da folija nije ukošena.

Napomena

Ako je folija ipak ukošena, koristite „funkciju protiv blokiranja” kao što je opisano u odjeljku *Funkcija protiv blokiranja (njem. Antiblockiersystem, ABS)*.

- Sada polako umetnite foliju u otvor **1** za ručno umetanje.
- Kada umetnete foliju nekoliko centimetara u umetni otvor **1** za ručno umetanje, ona će biti automatski uvučena u uređaj. Pustite foliju čim primijetite da je uređaj automatski uvlači. - Sl. C.

Oprez

- Osigurajte da ispred plastifikatora ima najmanje 23 cm slobodnog prostora. U suprotnom, folija neće biti u potpunosti izbačena iz plastifikatora nakon plastificiranja. Tako možete oštetiti foliju.
- Gotova folija za plastificiranja izbacuje se kroz otvor na stražnjoj strani plastifikatora.

Napomena

- Samo nakon vrućeg plastificiranja: Kada gotova folija za plastificiranje bude izbačena iz stražnjeg otvora plastifikatora, ona je vruća i može se lako deformirati. Stoga ostavite foliju da se ohladi jednu minutu prije dodirivanja.
- Kako biste optimizirali rezultate plastificiranja, vruću foliju možete pritisnuti knjigom, registratorom ili drugim teškim i ravnim predmetom. Tako ćete dobiti glatku i savršenu površinu.
- Ako ste gotovi s plastificiranjem, prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE **2** postavite u položaj „ISKLJUČENO” (O).
- Izvucite strujni utikač iz strujne utičnice.

● Funkcija protiv blokiranja (ABS)

Na početku postupka plastificiranja, folija može biti ukošena ili se može zaglaviti unutar uređaja.

- Pritišćite prekidač protiv blokiranja kako biste zaustavili uvlačenje folije. (sl. D)
- Izvucite foliju za plastificiranje iz plastifikatora. Preporučuje se da foliju izvučete na onu stranu na kojoj se nalazi veći dio folije.
- Ponovno pokrenite postupak plastificiranja.

● Čišćenje i njega

● Čišćenje

- ⚠ UPOZORENJE!** Proizvod tijekom čišćenja ili rada proizvoda nemojte uranjati u vodu niti druge tekućine. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom.
- Prije čišćenja: Odspojite proizvod od strujnog napajanja.
 - Proizvod čistite samo blago navlaženom krpom.
 - Nemojte dopustiti da u proizvod dospije voda ili druge tekućine.
 - Za čišćenje proizvoda nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, jake otopine za čišćenje ili tvrde četke.
 - Zatim pričekajte da se proizvod osuši.

● Čišćenje unutrašnjosti uređaja:

Na valjcima plastifikatora nakupljaju se nečistoće tijekom svakog plastificiranja.

S vremenom to može negativno utjecati na

performanse plastifikatora. Stoga biste trebali čistiti valjke nakon svakog korištenja plastifikatora.

- Pripremite uređaj kao što je opisano u odjeljku *Priprema za vruće plastificiranje*.
- Indikator snage **3** će zasvijetliti crveno. Kada proizvod postigne odgovarajuću radnu temperaturu nakon 3 – 5 minuta, indikator spremnosti **4** zasvijetliti će zeleno. Stroj je sada spreman za plastificiranje.

Čim indikator „spremnosti” zasvijetli zeleno **4**, plastifikator je postigao svoju radnu temperaturu. Polagano umetnite papir veličine A4 presavijen na pola i bez folije u umetni otvor **1** na prednjoj strani.

- Pustite foliju čim primijetite da se automatski uvlači.
Nečistoće na valjcima unutar plastifikatora čvrsto će se zalijepiti za list papira. Papir se izbacuje iz stražnjeg otvora plastifikatora.

- Ponovite postupak čišćenja nekoliko puta.
Svaki put upotrebljavajte čisti list papira.

Kada više ne vidite tragove nečistoće na papiru, valjci u plastifikatoru su čisti.

● **Skladištenje**

- Kad ga ne upotrebljavate, proizvod skladištite u originalnoj ambalaži.
- Proizvod skladištite na suhom i sigurnom mjestu podalje od djece.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● **Jamstvo i servis**

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 493557_2504) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



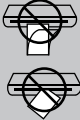
Srpska oznaka sukladnosti



Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju	Strana	54
Vodič za brzi početak	Strana	55
Predviđena upotreba	Strana	55
Opseg isporuke	Strana	55
Bezbednosne napomene	Strana	55
Opis delova	Strana	56
Tehnički podaci	Strana	57
Pre prve upotrebe	Strana	57
Priprema za vruću laminaciju	Strana	57
Proces laminacije	Strana	58
Funkcija protiv blokiranja (ABS)	Strana	58
Čišćenje i nega	Strana	58
Čišćenje	Strana	58
Čišćenje unutrašnjosti aparata	Strana	58
Skladištenje	Strana	59
Odlaganje	Strana	59
Garancija	Strana	59
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	59
Postupak garancije	Strana	60
Servis	Strana	60

Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

U ovom uputstvu za upotrebu, vodiču za brzi početak, bezbednosnim napomenama i na ambalaži upotrebljavaju se sledeća upozorenja:

	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.
	OPREZI! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati malim ili umjerenim povredama.		PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom reči „Pažnja“ označava moguću imovinsku štetu.
	NAPOMENA: Ovaj simbol u kombinaciji sa „Napomenom“ pruža dodatne korisne informacije.		Koristite proizvod samo na suvim mestima u zatvorenom prostoru.
	Naizmenična struja/napon		Klasa bezbednosti II: Proizvod ima dvostruku izolaciju i nije neophodna sigurnosna veza sa uzemljenjem.
	PAŽNJA! Nepravilna upotreba		OPREZI! vruća površina
	CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.		Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu
	Folija		

UREĐAJ ZA PLASTIFICIRANJE

● Vodič za brzi početak

Ovaj dokument je skraćena verzija za štampu kompletnog uputstva za upotrebu. Skenirajući QR kod dospećete direktno na servisnu stranicu Lidl (www.lidl-service.com) a unošenjem broja predmeta (IAN) 493557_2504 možete pogledati i preuzeti kompletna uputstva za upotrebu. Kratko uputstvo je sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Čuvajte kratko uputstvo na bezbednom mestu i predajte svu dokumentaciju ako proizvod dajete trećim licima.

● Predviđena upotreba

Ovaj laminator je predviđen isključivo za upotrebu u privatnim domaćinstvima, za vruću laminaciju dokumenata napravljenih od papira ili kartona. Nije predviđen za upotrebu sa drugim materijalima.

Pogodno	Nije pogodno
Privatna upotreba	Industrijske/komercijalne svrhe Upotreba u tropskim klimama

Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom. Sva potraživanja koja proizilaze iz nepravilne upotrebe ili neovlašćene modifikacije proizvoda smatraće se neopravdanim. Svaka takva upotreba je na vašu vlastitu odgovornost.

● Opseg isporuke

- 1 Laminator sa dodatnim nastavkom za sečenje
- 5 Folije za laminaciju DIN A4 za vruće laminiranje (80 µm)
- 1 Uputstvo za upotrebu



Bezbednosne napomene

PRE UPOTREBE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM BEZBEDNOSNIM UPUTSTVIMA I UPUTSTVIMA ZA UPOTREBU! KADA OVAJ PROIZVOD PROSLEDJUJETE DRUGIM OSOBAMA, PRILOŽITE I SVU DOKUMENTACIJU!

UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I RIZIK OD NESREĆA ZA BEBE I DECU!

OPASNOST! Rizik od gušenja!

- Nemojte nikada da ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Ambalažni materijal predstavlja opasnost od gušenja. Deca često potcenjuju opasnosti. Držite proizvod van domašaja dece u svakom trenutku.
- Ovaj proizvod ne smeju da upotrebljavaju deca. Proizvod držite van domašaja dece. Ovaj proizvod mogu da upotrebljavaju osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućena u bezbedan način upotrebe proizvoda i ako razumeju potencijalne opasnosti. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

UPOZORENJE! Rizik od strujnog udara!

- Upotrebljavajte proizvod samo sa utičnicom sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje.
- Držite laminator dalje od kućnih ljubimaca.
- Proizvod je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Nemojte da stavljate proizvod u vodu ili na mesta gde može da se nakuplja voda.
- Nemojte da upotrebljavate proizvod za induktivna opterećenja (kao što su motori ili transformatori).
- Nemojte pokušavati da sami popravljate proizvod. U slučaju kvara, popravke sme da obavlja samo kvalifikovano osoblje.
- Tokom čišćenja ili rada proizvoda nemojte da potapate električne delove proizvoda u vodu ili druge tečnosti. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom.
- Nemojte nikada da upotrebljavate oštećeni proizvod. Ako je oštećen, isključite proizvod iz strujnog napajanja i obratite se svom prodavcu.

- Pre priključivanja proizvoda na strujno napajanje, proverite da li vrednosti napona i struje odgovaraju vrednostima na tipskoj pločici proizvoda.
- Pre radova čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, isključite proizvod iz strujnog napajanja.
- Za čišćenje proizvoda nemojte da upotrebljavate rastvore ili sredstva za čišćenje. Čistite proizvod samo blago navlaženom krpom.
- Proizvod ne sme da se pokriva.

UPOZORENJE – RIZIK OD POVREDA



Pokretni delovi

Držite delove tela dalje od pokretnih delova. Postoji rizik od povreda gnječenjem.

- Ne spajajte uređaje koji prekoračuju nominalnu snagu ovog proizvoda. U suprotnom može da dođe do pregrevanja ili mogućeg oštećenja proizvoda ili druge opreme.
- Strujni utikač proizvoda mora da odgovara u utičnicu. Strujni utikač ne sme da se modifikuje ni na koji način. Korišćenje nemodifikovanih strujnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- Proizvod mora da bude lako dostupan. Uvek proverite da li proizvod može da se lako i brzo izvuče iz utičnice.
- Uređaji koji stvaraju toplotu mora da budu odvojeni od proizvoda da bi se izbegla slučajna aktivacija.
- Pre izvođenja radova održavanja isključite proizvod iz mrežnog napona.
- Nemojte da upotrebljavate proizvod zajedno sa medicinskim uređajima.
- Ne spajajte proizvod u seriji.

PAŽNJA! Radio smetnje

- Ne koristite proizvod u avionima, bolnicama, mašinskim prostorijama ili blizu medicinskih elektronskih sistema. Bežični signali koji se emituju mogu da utiču na rad osetljive elektronike.

- Držite proizvod na udaljenosti od najmanje 20 cm od srčanih stimulatora ili implantabilnih kardioverter defibrilatora jer elektromagnetno zračenje može da utiče na rad srčanih stimulatora. Radio-talasi koji se emituju mogu da prouzrokuju smetnje u radu slušnih aparata.
- Nemojte nikada da upotrebljavate proizvod u blizini zapaljivih gasova ili potencijalno eksplozivnih područja (npr. farbare), jer emitovani radio-talasi mogu da prouzrokuju eksplozije i požare.
- OWIM GmbH & Co KG nije odgovoran za smetnje kod radio-aparata ili televizora zbog neovlašćenog modifikovanja proizvoda. Nadalje, OWIM GmbH & Co KG ne preuzima odgovornost za korišćenje ili zamenjivanje kablova i proizvoda koje ne distribuira OWIM.
- Korisnik proizvoda je isključivo odgovoran za popravljane kvarova izazvanih neovlašćenim izmenama proizvoda i zamenu takvih modifikovanih proizvoda.

● **Opis delova**

- 1 Prorez za ulaz folije
- 2 ON/OFF prekidač
- 3 „Power“ indikatorska lampica
- 4 „Ready“ indikatorska lampica
- 5 ABS dugme

● Tehnički podaci

Radni napon	230 V~, 50 Hz	
Nominalna snaga	265 W	
Klasa zaštite	II / 	
Širina folije maks. 230 mm		
Debljina folije za vruću laminaciju maks. 125 mikrona		
Vremena laminacije	80 mikrona	125 mikrona
DIN A4	88 sek.	88 sek.

● Pre prve upotrebe

- ☐ Stavite aparat na čvrstu, ravnu i horizontalnu površinu.
- ☐ Postavite aparat tako da ima dovoljno slobodnog prostora ispred laminatora koji će omogućiti da folija potpuno izađe iz laminatora.
- ☐ Ne rukujte uređajem u vrućem, mokrom ili ekstremno vlažnom okruženju ili blizu zapaljivih materijala.
- ☐ Strujna utičnica mora da bude lako dostupna, da bi strujni kabl mogao lako da se iskopča u hitnom slučaju.

Pogodne folije za laminiranje

Za vruću laminaciju možete da koristite folije širine do 230 mm i maksimalne debljine 125 µm. Imajte u vidu da folija za laminiranje može da se koristi samo jednom.

Pažnja

Za vruću laminaciju koristite samo folije za laminiranje koje su izričito predviđene za vruću laminaciju.

- ☐ Imajte u vidu da su folije za laminiranje priložene uz laminator predviđene isključivo za vruću laminaciju.

● Priprema za vruću laminaciju

Ukopčajte utikač laminatora u strujnu utičnicu.

- Postavite ON/OFF prekidač  na „ON“.

- Lampica indikatora napajanja  će pocrveneti. Nakon 3-5 minuta, kad proizvod dosegne odgovarajuću radnu temperaturu, indikatorska lampica spremnosti  će pozeleneti. Mašina je sada spremna da laminira.

Napomena

Čim se „Ready“ indikatorska lampica  osvetli zeleno, laminator je dosegao radnu temperaturu.

Napomena: Vreme zagrevanja može da varira u zavisnosti od ambijentalne temperature i vlažnosti.

Stavite dokument koji treba laminirati u foliju za laminiranje odgovarajuće veličine.

Pažnja:

Osigurajte da sve ivice dokumenta imaju najmanje dva milimetra prostora do ivica folije za laminiranje, kako je prikazano na slici B.

- ☐ Vodite računa da koristite samo jednu foliju za laminiranje. Prvo je otvorite,
- ☐ Za dalje informacije o procesu laminacije pročitajte odeljak Proces laminacije.

Oprez

Nakon vrućeg laminiranja, ostavite laminator da se potpuno ohladi. Imajte na umu da će valjci unutar laminatora i dalje biti vrući. To bi moglo da ošteti foliju za laminiranje i dokument koji treba laminirati!

Napomena: Vreme hlađenja može da varira u zavisnosti od ambijentalne temperature i vlažnosti.

Stavite dokument koji treba laminirati u foliju za laminiranje odgovarajuće veličine.

● Proces laminacije

Osigurajte da folija ne bude uvučena pod uglom.

Napomena

Ako, uprkos tome, folija bude uvučena pod uglom, koristite „Funkciju protiv blokiranja“, kako je opisano u odeljku *Funkcija protiv blokiranja (ABS)*.

- Sada polako ručno gurnite foliju za laminiranje u prorez za ulaz folije **1**.
- Kad budete ručno gurnuli foliju nekoliko centimetara u prorez za ulaz folije **1**, ona će potom biti automatski uvučena ostatak dužine. Pustite foliju čim primetite da se automatski uvlači. - Slika C.

Oprez

- Osigurajte da ima najmanje 23 cm otvorenog prostora ispred laminatora. U suprotnom folija neće biti potpuno izbačena iz laminatora nakon laminacije. To bi moglo da ošteti foliju.
- Završena laminirana folija se izbacuje iz zadnjeg proreza laminatora.

Napomena

- Samo nakon vrućeg laminiranja: Kad završena laminirana folija bude izbačena iz zadnjeg proreza laminatora, ona je vruća i može lako da promeni oblik. Zbog toga ostavite laminiranu foliju da se ohladi minut pre no što je dodirnete.
- Da biste poboljšali rezultat laminacije, možete da pritisnete još uvek vruću laminiranu foliju knjigom, fasciklom ili bilo kojim drugim teškim, ravnim predmetom. To će pomoći da se osigura glatka, savršena površina.
- Ako ste završili sa laminiranjem, postavite ON/OFF prekidač **2** na „OFF“ (O).
- Iskopčajte strujni utikač iz strujne utičnice.

● Funkcija protiv blokiranja (ABS)

Na početku procesa laminacije, folija može da bude uvučena pod uglom ili da se zaglavi unutar aparata.

- Nastavite da pritisunate prekidač protiv blokiranja pa se folija više neće uvlačiti. (Slika D)

- Izvucite foliju za laminiranje iz laminatora. Preporučuje se da izvlačite foliju za laminiranje u smeru gde se nalazi veći deo folije za laminiranje.
- Ponovo započnite proces laminacije.

● Čišćenje i nega

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Tokom čišćenja ili rada, ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom.

- Pre čišćenja: Isključite proizvod iz strujnog napajanja.
- Čistite proizvod samo blago navlaženom krpom.
- Nemojte dozvoliti da u proizvod prodre voda ili druge tečnosti.
- Za čišćenje proizvoda nemojte da upotrebljavate abrazivna sredstva za čišćenje, jake rastvore za čišćenje ili tvrde četke.
- Zatim sačekajte da se proizvod osuši.

● Čišćenje unutrašnjosti aparata:

Tokom svake laminacije, prljavština se nakuplja na valjcima unutar laminatora.

Vremenom to nepovoljno utiče na performanse laminatora. Stoga treba da očistite valjke unutar laminatora nakon svake upotrebe.

- Pripremite aparat kako je opisano u odeljku *Priprema za vruću laminaciju*,
- Lampica indikatora napajanja **3** će pocrveneti. Nakon 3-5 minuta, kad proizvod dosegne odgovarajuću radnu temperaturu, indikatora lampica spremnosti **4** će pozeleneti. Mašina je sada spremna da laminira.

Čim se „Ready“ indikatora lampica **4** osvetli zeleno, laminator je dosegao radnu temperaturu. Polako umetnite list A4 papira presavijen po sredini, bez folije i sa preklapom napred, u prorez **1**.

- Pustite list čim primetite da se automatski uvlači. Prljavština sa valjaka unutar laminatora se sada čvrsto lepi na list papira. Papir se izbacuje iz zadnjeg proreza laminatora.

- Ponovite ovaj proces čišćenja nekoliko puta.

Upotrebite novi list papira svaki put.

Kad više ne budete videli nikakvu prljavštinu na papiru, valjci unutar laminatora su čisti.

● Skladištenje

- Kada ne upotrebljavate proizvod, skladištite ga u originalnoj ambalaži.
- Skladištite proizvod na suvom, bezbednom mestu van domašaja dece.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	UREĐAJ ZA PLASTIFICIRANJE
Model:	HG12286A, HG12286B
IAN / Serijski broj:	493557_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 493557_2504) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs



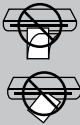
Srpska oznaka usaglašenosti



Avertismente și simboluri utilizate	Pagina 62
Instrucțiuni scurte	Pagina 63
Utilizare preconizată	Pagina 63
Conținut	Pagina 63
Note de siguranță	Pagina 63
Descrierea pieselor	Pagina 65
Date tehnice	Pagina 65
Înainte de prima utilizare	Pagina 65
Pregătirea pentru laminarea la cald.	Pagina 65
Procesul de laminare	Pagina 66
Funcție de antiblocare (ABS)	Pagina 66
Curățarea și îngrijirea	Pagina 66
Curățarea	Pagina 66
Curățarea interiorului aparatului:	Pagina 67
Depozitarea	Pagina 67
Înlăturare	Pagina 67
Garanția și service	Pagina 67
Garanție	Pagina 67
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 68
Service	Pagina 68

Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în manualul de instrucțiuni, ghidul de pornire rapidă, instrucțiunile de siguranță și pe ambalaj:

	PERICOL! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		AVERTISMENT! Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	ATENȚIE! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		ATENȚIE! Acest simbol cu cuvântul de semnalizare „Atenție” indică o posibilă daună materială.
	NOTĂ: Acest simbol în combinație cu „Notă” oferă informații suplimentare utile.		Utilizați produsul numai în spații uscate interioare.
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Clasă de siguranță II: Produsul are izolație dublă și nu este necesară nicio conexiune de siguranță cu împământare.
	ATENȚIE! Utilizare greșită		ATENȚIE! suprafață fierbinte!
	Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.		Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare
	Folii de laminare		

APARAT DE LAMINAT

● Instrucțiuni scurte

În cazul acestui document este vorba de o ediție tipărită prescurtată a manualului de utilizare complet. Prin scanarea codului QR ajungeți direct pe pagina Lidl-Service (www.lidl-service.com) și cu introducerea numărului de articol (IAN) 493557_2504 puteți vizualiza și descărca manualul de utilizare complet.

Instrucțiunile scurte sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de utilizare și siguranță. Păstrați bine instrucțiunile scurte și înmânați toată documentația la predarea produsului către o persoană terță.

● Utilizare preconizată

Acest laminator este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile casnice, pentru laminarea la cald a documentelor din hârtie sau carton. Nu este destinat utilizării cu alte materiale.

Adecvată

Utilizare privată

Neadekvată

Scopuri industriale/comerciale

Utilizare în climat tropical

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Orice reclamație rezultată din utilizarea necorespunzătoare sau ca urmare a modificării neautorizate a produsului va fi considerată negarantată. Orice astfel de utilizare se face pe propriul risc.

● Conținut

- 1 Laminator cu accesoriu de tăiere atașabil
- 5 Buzunare de laminare DIN A4 pentru laminare la cald (80 µm)
- 1 Instrucțiuni de utilizare



Note de siguranță

ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL, VĂ RUGĂM SĂ VĂ FAMILIARIZAȚI CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE! ATUNCI CÂND TRANSFERAȚI ACEST PRODUS ALTOR PERSOANE, VĂ RUGĂM SĂ INCLUDEȚI ȘI TOATE DOCUMENTELE!



AVERTISMENT! PERICOL DE VIAȚĂ ȘI RISC DE ACCIDENT PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!



PERICOL! Risc de sufocare!

- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Materialul de ambalare prezintă un pericol de sufocare. Copiii subestimează adesea pericolele. A nu se lăsa niciodată produsul la îndemâna copiilor.
- Acest produs nu trebuie folosit de copii. A nu se lăsa niciodată produsul la îndemâna copiilor. Acest produs poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



AVERTISMENT! Pericol de electrocutare!

- Utilizați produsul numai cu o priză protejată de RCD.
- Țineți laminatorul la distanță de animalele de companie.
- Produsul este adecvat numai pentru utilizare în interior.
- Nu poziționați produsul în apă sau în locuri unde se poate acumula apa.
- Nu utilizați produsul pentru sarcini inductive (cum ar fi motoare sau transformatoare).

- Nu încercați să reparați dumneavoastră produsul.
În caz de defecțiune, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- În timpul curățării sau al funcționării, nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă.
- Nu utilizați niciodată un produs avariata. Deconectați produsul de la priza electrică și consultați-vă furnizorul dacă produsul este deteriorat.
- Înainte de a conecta produsul la priza electrică, asigurați-vă că tensiunea și curentul corespund cu cele ale sursei de alimentare indicate pe eticheta tehnică a produsului.
- Deconectați produsul de la sursa de alimentare atunci când nu este utilizat și înainte de curățare.
- Nu utilizați solvenți sau soluții de curățare pe produs. Curățați produsul numai cu o cârpă ușor umezită.
- Produsul nu trebuie acoperit.

AVERTISMENT – RISC DE VĂTĂMARE



Piese în mișcare

Țineți părțile corpului la distanță de piesele în mișcare. Există riscul de vătămare prin strivire.

- Nu conectați niciun dispozitiv care depășește puterea nominală a acestui produs. Procedând astfel, se poate supraîncălzi sau poate cauza deteriorarea produsului sau a altor echipamente.
- Ștecherul de alimentare al produsului trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul de alimentare nu trebuie modificat în niciun fel. Folosirea prizelor de alimentare nemodificate și a prizelor adecvate reduce riscul de electrocutare.
- Produsul trebuie să fie ușor accesibil. Asigurați-vă întotdeauna că produsul poate fi scos ușor și rapid din priză.

- Dispozitivele care generează căldură trebuie separate de produs pentru a evita activarea accidentală.
- Deconectați produsul de la tensiunea de la rețea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.
- Nu utilizați produsul împreună cu dispozitive medicale.
- Nu conectați produsul în serie.

ATENȚIE! Interferențe radio

- Nu utilizați produsul în avioane, în spitale, în săli de service sau în apropierea sistemelor electronice medicale. Semnalele transmise prin aer (wireless) ar putea avea un impact asupra funcționalității componentelor electronice sensibile.
- Țineți produsul la cel puțin 20 de cm de stimulatori cardiace sau defibrilatoare cardiace implantabile, deoarece radiațiile electromagnetice pot afecta funcționalitatea stimulatorilor cardiace. Undele radio transmise ar putea provoca interferențe în aparatele auditive.
- Nu utilizați niciodată produsul în apropierea gazelor inflamabile sau a zonelor potențial explozive (de exemplu atelierele de vopsire), deoarece undele radio emise pot provoca explozii și incendii.
- OWIM GmbH & Co. KG nu este responsabilă pentru interferențele cu radiourile sau televizoarele cauzate de modificarea neautorizată a produsului. În plus, OWIM GmbH & Co. KG nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea sau înlocuirea cablurilor și a produselor care nu sunt distribuite de OWIM.
- Utilizatorul produsului este singurul responsabil pentru remedierea defecțiunilor cauzate de modificările neautorizate ale produsului și de înlocuirea acestor produse modificate.

● Descrierea pieselor

- 1 Fantă de intrare folie de laminare
- 2 Comutator pornit/oprit (On/Off)

- 3 Indicator luminos „Alimentare”
- 4 Indicator luminos „Gata de utilizare”.
- 5 Buton ABS

● Date tehnice

Tensiune de funcționare 230 V~, 50 Hz

Putere nominală 265W

Clasă de protecție II / □

Lățimea buzunarului max. 230 mm

Grosimea buzunarului pentru laminare la cald max. 125 mic

Durate de laminare	80 mic	125 mic
DIN A4	88 sec	88 sec

● Înaintea primei utilizări

- Așezați aparatul pe o suprafață fermă, plană și dreaptă.
- Configurați aparatul astfel încât să existe suficient spațiu liber în fața laminatorului pentru a permite buzunarului să iasă complet din laminator.
- Nu utilizați dispozitivul într-un mediu fierbinte, umed sau extrem de umed sau în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza de alimentare trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât cablul de alimentare să poată fi deconectat cu ușurință în caz de urgență.

Buzunare de laminare adecvate

Pentru laminarea la cald, puteți folosi buzunare cu o lățime de până la 230 mm și o grosime maximă de 125 μm. Vă rugăm să rețineți că fiecare folie de laminare poate fi folosită o singură dată

Atenție!

Pentru laminarea la cald, utilizați numai buzunare de laminare care sunt destinate în mod expres pentru laminarea la cald.

- Rețineți că buzunarele de laminare furnizate împreună cu laminatorul sunt destinate exclusiv laminării la cald.

● Pregătirea pentru laminarea la cald

Introduceți ștecherul laminatorului într-o priză de alimentare.

- Setati întrerupătorul pornit/oprit 2 pe „O”.
- Indicator luminos de „Alimentare” 3 se va aprinde roșu. După 3–5 minute, când produsul a atins temperatura corectă de funcționare, indicatorul luminos Gata de utilizare 4 va deveni verde. Mașina este acum gata de laminare.

Notă

De îndată ce indicatorul luminos „Gata de utilizare” 4 se aprinde verde, laminatorul a atins temperatura de funcționare.

Notă: Timpul de încălzire poate varia în funcție de temperatura și umiditatea mediului ambiant.

Așezați documentul care urmează să fie laminat într-un buzunar de laminare de dimensiunea corespunzătoare.

Atenție:

Asigurați-vă că toate marginile documentului au un spațiu de cel puțin doi milimetri față de marginile buzunarului de laminare, așa cum se arată în Fig. B.

- Asigurați-vă că utilizați un singur buzunar pentru laminare. Mai întâi răsturnați-l.
- Pentru mai multe informații despre procesul de laminare, vă rugăm să citiți secțiunea Procesul de laminare.

Atenție

După laminarea la cald, lăsați laminatorul să se răcească complet. Rețineți că rolele din interiorul laminatorului vor fi încă fierbinți. Acest lucru ar putea deteriora buzunarul de laminare și documentul de laminat!

Notă: Timpul de răcire poate varia în funcție de temperatura și umiditatea mediului ambiant.

Așezați documentul care urmează să fie laminat într-un buzunar de laminare de dimensiunea corespunzătoare.

● Procesul de laminare

Asigurați-vă că folia nu este trasă într-un unghi.

Notă

Dacă, în ciuda acestui fapt, folia trasă într-un unghi, utilizați „Funcția de antiblocare”, așa cum este descrisă în secțiunea *Funcție de antiblocare (ABS)*.

- Acum împingeți manual și încet folia de laminare în fanta pentru de intrare a foliei **1**.
- Când ați introdus folia câțiva centimetri în fanta de intrare a foliei **1**, aceasta va fi apoi trasă automat pe restul traseului. Eliberați imediat folia dacă observați că este trasă automat. - Fig.C.

Atenție

- Asigurați-vă că există cel puțin 23 cm de spațiu liber în fața laminatorului. În caz contrar, buzunarul nu va fi ejectat complet din laminator după laminare. Acest lucru ar putea deteriora buzunarul.
- Folia de laminare terminată scoasă prin fanta posterioară a laminatorului.

Notă

- Numai după laminarea la cald: Când folia de laminare terminată este scoasă prin fanta posterioară a laminatorului, aceasta este fierbinte și își poate schimba cu ușurință forma. Din acest motiv, lăsați buzunarul laminat să se răcească timp de un minut înainte de a-l atinge.
- Pentru a îmbunătăți rezultatul laminării, puteți presa un buzunarul laminat încă fierbinte cu o carte, un dosar sau orice alt obiect plat și greu. Acest lucru va ajuta la asigurarea unei suprafețe netede, perfecte.
- Dacă ați terminat de laminat, setați întrerupător pornit/oprit **2** pe „OFF” (O).
- Scoateți ștecherul din priza de alimentare.

● Funcție de antiblocare (ABS)

La începutul procesului de laminare, buzunarul poate fi tras într-un unghi sau se poate bloca în interiorul aparatului.

- Continuați să apăsați comutatorul de antiblocare și buzunarul nu va mai fi tras înăuntru. (Fig. D).
- Trageți buzunarul de laminare din laminator. Se recomandă să scoateți folia de laminare în direcția în care se află cea mai mare parte a foliei de laminare.
- Reporniți procesul de laminare.

● Curățarea și îngrijirea

● Curățarea



AVERTISMENT! Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide în timp ce-l utilizați sau curățați. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă.

- Înainte de curățare: Deconectați produsul de la sursa de alimentare.
- Curățați produsul numai cu o cârpă ușor umezită.
- Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în interiorul produsului.
- Nu utilizați abrazivi, soluții dure de curățare sau perii dure pentru curățare.
- Lăsați produsul să se usuce după aceea.

● Curățarea interiorului aparatului:

În timpul fiecărei laminări, contaminanții se adună pe rolete din interiorul laminatorului.

În timp, acest lucru afectează negativ performanța laminatorului. Prin urmare, ar trebui să curățați roletele din interiorul laminatorului după fiecare utilizare.

- Pregătiți aparatul așa cum este descris în secțiunea *Pregătirea pentru laminarea la cald*.
- Indicatorul luminos de „Alimentare” [3] se va aprinde roșu. După 3-5 minute, când produsul a atins temperatura corectă de funcționare, indicatorul luminos Gata de utilizare [4] va deveni verde. Mașina este acum gata de laminare.

De îndată ce indicatorul luminos „Gata de utilizare” [4] se aprinde verde, laminatorul a atins temperatura de funcționare.

Introduceți o coală de hârtie A4 îndoită la mijloc, fără folie și cu pliul în față, încet în fanta de alimentare cu folii [1].

- Eliberați foaia de îndată ce observați că este trasă automat înăuntru. Contaminanții de pe roletele din interiorul laminatorului se atașează acum ferm pe foaia de hârtie. Hârtia este scoasă prin fanta posterioară a laminatorului.
- Repetați acest proces de curățare de mai multe ori. Utilizați o foaie de hârtie nouă de fiecare dată.

Când nu mai vedeți niciun contaminant pe hârtie, roletele din interiorul laminatorului sunt curate.

● Depozitarea

- Când nu este utilizat, depozitați produsul în ambalajul original.
- Depozitați produsul într-un loc uscat și sigur, departe de copii.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanția și service

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de înlocuire îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 493557_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



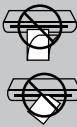
Marcaj Sârb De Conformitate



Използвани предупреждения и символи	Страница	70
Кратко ръководство	Страница	71
Употреба	Страница	71
Обхват на доставка	Страница	71
Бележки за безопасност	Страница	71
Описание на частите	Страница	73
Технически данни	Страница	73
Преди първата употреба	Страница	73
Подготовка за горещо ламиниране	Страница	73
Процес на ламиниране	Страница	74
Антиблокираща функция (ABS)	Страница	74
Почистване и грижа	Страница	75
Почистване	Страница	75
Почистване на вътрешността на уреда:	Страница	75
Съхранение	Страница	75
Изхвърляне	Страница	75
Гаранция и сервиз	Страница	76
Гаранция	Страница	76
Процедиране в случай на рекламация	Страница	77
Сервиз	Страница	78

Използвани предупреждения и символи

Следните предупреждения се използват в ръководството с инструкции, наръчника за бързо стартиране, инструкциите за безопасност и върху опаковката:

	ОПАСНОСТ! Този символ в комбинация с думата „Опасност“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ в комбинация с думата „Предпазливост“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.		ВНИМАНИЕ! Този символ в комбинация с думата „ВНИМАНИЕ“ обозначава потенциални щети по имуществото.
	ЗАБЕЛЕЖКА: Този символ в комбинация с думата „Забележка“ обозначават допълнителна полезна информация.		Използвайте продукта само на сухи места на закрито.
	Променлив ток/напрежение		Клас на безопасност II: Продуктът има двойна изолация и не е необходимо предпазно свързване с маса.
	ВНИМАНИЕ! Неправилна употреба		ПРЕДПАЗЛИВОСТ! гореща повърхност
	Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.		Информация за безопасност Инструкции за употреба
	Торбичка		

УРЕД ЗА ЛАМИНИРАНЕ

● Кратко ръководство

Този документ е съкратена печатна версия на пълното ръководство за експлоатация. Сканирайки QR кода, Вие стигате директно до страницата на Lidl Service (www.lidl-service.com) и при въвеждане на номера на артикула (IAN) 493557_2504 можете да разгледате и изтеглите пълното ръководство за експлоатация. Краткото ръководство е съставна част от този продукт. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Съхранявайте добре краткото ръководство и при предоставяне на продукта на трети лица предайте също и всички инструкции.

● Употреба

Този ламинатор е предназначен изключително за използване в домашни домакинства, за горещо ламиниране на документи, направени от хартия или картон. Той не е предназначен за употреба с други материали.

Подходяща Неподходяща

Частна употреба	Индустриални/комерсиални цели
	Употреба в тропически климат

Всяка друга употреба се счита за неподходяща. Всички рекламации произтичащи от неправилна употреба или дължащи се на неразрешена модификация на продукта ще се считат за извън гаранционни. Всяка такава употреба е на ваш собствен риск

● Обхват на доставка

- 1 Ламинатор с прикрепваща се приставка за рязане
- 5 Торбички за ламиниране по DIN A4 за горещо ламиниране (80 µm)
- 1 Инструкции за употреба



Бележки за безопасност

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА, ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И С ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА! КОГАТО ПРЕДОСТАВЯТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАЙТЕ И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!



ОПАСНОСТ! Риск от задушаване!

- Никога не оставяйте деца без надзор в близост до опаковъчните материали. Опаковъчните материали носят риск от задушаване.

Децата често подценяват опасността.

Дръжте продукта далеч от деца по всяко време.

- Този продукт не трябва да се използва от деца. Дръжте продукта далеч от деца. Този продукт може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или при липса на опит и познания, ако са били наблюдавани или инструктирани относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.

Децата не трябва да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- Използвайте продукта само с електрически контакт с дефектнотокова защита.
- Дръжте ламинатора далеч от домашни любимци.
- Продуктът е подходящ само за употреба на закрито.
- Не поставяйте продукта във вода или на места, където може да се събере вода.

- Не използвайте продукта за индуктивни натоварвания (като двигатели или трансформатори).
- Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами.
В случай на неизправност, ремонти трябва да се извършва само от квалифициран персонал.
- По време на почистване или употреба не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.
- Не използвайте никога продукта, ако е повреден. Изключете продукта от електрозахранването и се свържете с търговеца, ако е повреден.
- Преди да свържете продукта към електрозахранването, проверете дали номиналното напрежение и ток съответстват на данните за захранването, показани на етикетата с номинални данни на продукта.
- Разкачете продукта от електрозахранването, когато не го използвате и преди почистване.
- Не използвайте разтворители или почистващи разтвори върху продукта. Почиствайте продукта само с леко навлажнена кърпа.
- Продуктът не трябва да бъде покриван.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ



Подвижни части

Дръжте частите на тялото си далеч от подвижни части. Съществува риск от нараняване поради смачкване.

- Не свързвайте никакви устройства, които превишават номиналната мощност на този продукт. Ако това стане, може да причини прегряване на продукта или възможна повреда на продукта или друго оборудване.
- Щепселът на продукта трябва да да бъде поставен плътно в контакта. Щепселът не трябва да се модифицира по никакъв начин. Употребата на немодифицирани щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.

- Продуктът трябва да бъде лесно достъпен. Винаги се уверявайте, че щепселът на продукта може да бъде лесно и бързо издърпан от контакта.
- Устройства отделящи топлина трябва да бъдат отделяни от продукта за избягване на случайно активиране.
- Разкачете продукта от електрозахранването, преди да предприемете някаква работа по поддръжката.
- Не използвайте продукта заедно с медицински устройства.
- Не свързвайте продукта серийно.

ВНИМАНИЕ! Радиосмущения

- Не използвайте продукта в самолети, в болници, сервизни помещения или в близост до медицински електронни системи. Предаваните безжични сигнали могат да влошат функционалността на чувствителна електроника.
- Дръжте продукта на най-малко 20 cm от пейсмейкъри или имплантиращи се сърдечни дефибрилатори, тъй като електромагнитното излъчване може да влоши функционирането на пейсмейкърите. Предаваните радиовълни могат да причинят смущения в слухови апарати.
- Не използвайте никога продукта близо до възпламеняеми газове или потенциални експлозивни зони (напр. бояджийски цехове), тъй като излъчваните радиовълни могат да причинят експлозии и пожар.
- OWIM GmbH & Co. KG не носи отговорност за смущения на радио или телевизия поради неупълномощена модификация на продукта. Освен това OWIM GmbH & Co. KG не поема никаква отговорност за използването или замаяната на кабели и продукти, които не се разпространяват от OWIM.
- Потребителят на продукта е изцяло отговорен за отстраняването на неизправностите, причинени от неоторизирани промени в продукта и замаяната на такива модифицирани продукти.

● Описание на частите

- 1 Входен прорез за торбичка
- 2 Ключ за включване/изключване

- 3 Индикаторна светлина „Захранване“
- 4 Индикаторна светлина „Готовност“
- 5 Бутон ABS

● Технически данни

Работно напрежение 230 V~, 50 Hz

Номинална мощност 265 W

Клас на защита II / 

Ширина на торбичката макс. 230 mm

Дебелина на торбичката за горещо ламиниране макс. 125 микрона

Времена за ламиниране	80 микрона	125 микрона
DIN A4	88 секунди	88 секунди

● Преди първата употреба

- ☐ Поставете уреда върху твърда, равна и хоризонтална повърхност.
- ☐ Разположете уреда така, че да има достатъчно свободно пространство пред ламинатора, за да може торбичката да излезе напълно от ламинатора.
- ☐ Не работете с уреда в гореща, мокра или изключително влажна среда или в близост до възпламеняеми материали.
- ☐ Захранващият контакт трябва да е лесно достъпен, така ще захранващият кабел да може да бъде разкачен бързо в случай на авария.

Подходящи торбички за ламиниране

За горещо ламиниране можете да използвате торбички с ширина до 230 mm и максимална дебелина от 125 µm. Моля, обърнете внимание, че всяка торбичка за ламиниране може да се използва само веднъж.

Внимание

За горещо ламиниране използвайте само торбички за ламиниране, които са специално предназначени за горещо ламиниране.

- ☐ Обърнете внимание на това, че торбичките за ламиниране доставени с ламинатора са предназначени само за горещо ламиниране.

● Подготовка за горещо ламиниране

Вкарайте щепсела на ламинатора в електрически контакт.

- Поставете превключвателя за вкл./изкл. 2 на „ON“ (ВКЛ.).
- Индикаторната светлина на захранването 3 ще светне в червено. След 3-5 минути, когато продуктът достигне правилната работна температура, индикаторната светлина за готовност 4 ще светне в зелено. Машината вече е готова за ламиниране.

Забележка

Когато индикаторната светлина „Готовност“ 4 светне в зелено, ламинаторът е достигнал своята работна температура.

Забележка: Времето на загряване може да варира в зависимост от околната температура и влажността.

Поставете документа, който ще ламинирате в торбичка за ламиниране с подходящ размер.

Внимание:

Уверете се, че ръбовете на документа са на най-малко два милиметра разстояние от ръбовете на торбичката за ламиниране, както е показано на фиг. В.

- ☐ Уверете се, че използвате само една торбичка за ламиниране. Първо я обърнете,
- ☐ За допълнителна информация относно процеса на ламиниране прочетете раздела „Процес на ламиниране“.

Предпазливост

След горещо ламиниране оставете ламинатора да се охлади напълно. Имайте предвид това, че ролките в ламинатора са още горещи. Това може да повреди торбичката за ламиниране и документа, който ще се ламинира!

Забележка: Времето на охлаждане може да варира в зависимост от околната температура и влажността.

Поставете документа, който ще ламинирате в торбичка за ламиниране с подходящ размер.

● Процес на ламиниране

Уверете се, че торбичката не се издърпва под ъгъл.

Забележка

Ако, въпреки това, торбичката се изтегли под ъгъл, използвайте „Антиблокиращата функция“, както е описано в раздела *Антиблокираща функция (ABS)*.

- Сега натиснете торбичката за ламиниране бавно във входния прорез за торбичката **1** ръчно.
- Когато сте плъзнали торбичката на няколко сантиметра във входния прорез за торбичката **1** ръчно, след това тя автоматично ще бъде издърпана навътре. Отпуснете торбичката веднага щом забележите, че се издърпва автоматично - фиг. С.

Предпазливост

- ☐ Уверете се, че има най-малко 23 см свободно пространство пред ламинатора. В противен случай торбичката няма да бъде изхвърлена напълно от ламинатора след ламиниране. Това може да повреди торбичката.
- Готовата ламинирана торбичка се изхвърля от задния прорез на ламинатора.

Забележка

- ☐ Само след горещо ламиниране: Когато готовата ламинирана торбичка се изхвърли от задния прорез на ламинатора, тя е гореща и може лесно да промени своята форма. Поради тази причина оставете ламинираната торбичка да се охлади за една минута, преди да я докоснете.
- ☐ За да подобрите резултата от ламинирането, можете да сложите върху още горещата ламинирана торбичка книга, пълна папка или друг тежък, плосък предмет. Това ще помогне за гарантирането на гладка, перфектна повърхност.
- Когато завършите ламинирането, поставете превключвателя за вкл./изкл **2** на “OFF” (O).
- Извадете захранващия щепсел от контакта.

● Антиблокираща функция (ABS)

В началото на процеса на ламиниране торбичката може да бъде издърпана под ъгъл или да заседне вътре в уреда.

- Натиснете продължително превключвателя за антиблокиране и торбичката повече няма да се издърпва. (фиг. D)
- Издърпайте торбичката за ламиниране от ламинатора. Препоръчва се да издърпвате фолиото за ламиниране в посоката, в която се намира по-голямата част от фолиото за ламиниране.
- Стартирайте отново процеса на ламиниране.

● **Почистване и грижа**

● **Почистване**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на почистване или експлоатация не потапяйте продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

- ☐ Преди почистване: Извадете щепсела на продукта от електрозахранването.
- ☐ Почиствайте продукта само с леко навлажнена кърпа.
- ☐ Не допускайте навлизане на вода или други течности във вътрешността на продукта.
- ☐ Не използвайте абразиви, груби почистващи разтвори или твърди четки за почистване.
- ☐ Пазете продукта сух след това.

● **Почистване на вътрешността на уреда:**

По време на всяко ламиниране се събират замърсявания върху ролките вътре в ламинатора.

С течение на времето това влияе неблагоприятно на работата на ламинатора. Поради това трябва да почиствате ролките в ламинатора след всяка употреба.

- Подгответе уреда, както е описано в раздела *Подготовка за горещо ламиниране*.
- Индикаторната светлина на захранването **[3]** ще светне в червено. След 3-5 минути, когато продуктът достигне правилната работна температура, индикаторната светлина за готовност **[4]** ще светне в зелено. Машината вече е готова за ламиниране.

Когато индикаторната светлина „Готовност“ **[4]** светне в зелено, ламинаторът е достигнал своята работна температура.

Вкарайте лист хартия с формат A4 сгънат в средата, без торбичка и със сгънатата страна отпред бавно в прореза **[1]**.

- Отпуснете листа веднага щом забележите, че се издърпва автоматично.

Замърсяванията по ролките в ламинатора сега плътно прилепват към листа хартия. Хартията се изхвърля от задния прорез на ламинатора.

- Повторете процеса на почистване няколко пъти. Използвайте нов лист хартия всеки път. Когато не се виждат повече замърсявания по хартията, ролките в ламинатора са чисти.

● **Съхранение**

- ☐ Когато не се използва, съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.
- ☐ Съхранявайте продукта на сухо и сигурно място, далеч от деца.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси / 20-22: хартия и картон / 80-98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция и сервис

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане

на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 493557_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@idl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за производителя.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 493557_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg



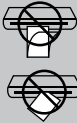
Маркировка за съответствие - сърбия



Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται	Σελίδα	80
Σύντομες οδηγίες	Σελίδα	81
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	81
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα	81
Σημειώσεις ασφαλείας	Σελίδα	81
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα	83
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	83
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα	83
Προετοιμασία για θερμή πλαστικοποίηση	Σελίδα	83
Διαδικασία πλαστικοποίησης	Σελίδα	84
Λειτουργία κατά του μπλοκαρίσματος (ABS)	Σελίδα	85
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	85
Καθαρισμός	Σελίδα	85
Καθαρισμός του εσωτερικού της συσκευής:	Σελίδα	85
Αποθήκευση	Σελίδα	85
Απόσυρση	Σελίδα	85
Εγγύηση και σέρβις	Σελίδα	86
Εγγύηση	Σελίδα	86
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	86
Σέρβις	Σελίδα	87

Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήσης, στον οδηγό γρήγορης εκκίνησης, στις οδηγίες ασφάλειας και στη συσκευασία:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδηλώνει έναν κίνδυνο μεσαίου βαθμού ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.
	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Επισήμανση» υποδηλώνει έναν μικρό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.		ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδηλώνει την πιθανότητα υλικών ζημιών.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με τη «Σημείωση» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.		Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Κατηγορία ασφάλειας II: Το προϊόν διαθέτει διπλή μόνωση και δεν απαιτείται σύνδεση ασφαλείας με γείωση.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Εσφαλμένη χρήση		ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! Καυτή επιφάνεια
	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.		Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης
	Θήκη		

ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

● Σύντομες οδηγίες

Το παρόν έγγραφο είναι μια συνοπτική έντυπη έκδοση των πλήρων οδηγιών χρήσης. Σαρώνοντας τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης της Lidl (www.lidl-service.com) και μπορείτε να δείτε και να „κατεβάσετε“ (download) τις πλήρεις οδηγίες χρήσης, καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 493557_2504.

Οι συνοπτικές οδηγίες αποτελούν συστατικό μέρος αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χρήσης και ασφαλείας. Φυλάξτε καλά τις συνοπτικές οδηγίες και παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα κατά την ενδεχόμενη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτους.

● Προβλεπόμενη χρήση

Ο πλαστικοποιητής προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά, για θερμή πλαστικοποίηση εγγράφων από χαρτί ή χαρτόνι. Δεν προορίζεται για χρήση με άλλα υλικά.

Κατάλληλο Ακατάλληλο

Ιδιωτική χρήση Βιομηχανικοί/Εμπορικοί σκοποί

Χρήση σε τροπικά κλίματα

Οιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Οιασδήποτε απαιτήσεις που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λόγω μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης του προϊόντος δεν εμπίπτουν στην εγγύηση. Φέρετε την ευθύνη για οιαδήποτε τέτοια χρήση.

● Σύνολο παράδοσης

- 1 Συσκευή πλαστικοποίησης με προσαρτώμενο ένθετο κοπής
- 5 Θήκες πλαστικοποίησης DIN A4 για θερμή πλαστικοποίηση (80 µm)
- 1 Οδηγίες χρήσης



Σημειώσεις ασφαλείας

ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ! ΟΤΑΝ ΜΕΤΑΒΙΒΑΖΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ ΚΑΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΣΕ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Τα υλικά συσκευασίας αποτελούν κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους. Διατηρείτε πάντα το προϊόν μακριά από τα παιδιά.
- Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε μια πρίζα με ρελέ ηλεκτροπληξίας (RCD).
- Φυλάτε τη συσκευή πλαστικοποίησης μακριά από κατοικίδια.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε νερό ή σε τοποθεσίες όπου μπορεί να συγκεντρωθεί νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για επαγγελματικά φορτία (όπως μοτέρ ή μετασχηματιστές).
- Ποτέ μην προσπαθείτε να επισκευάζετε οι ίδιοι το προϊόν.
Σε περίπτωση δυσλειτουργίας οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας μη βυθίζετε τα ηλεκτρικά στοιχεία του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα χαλασμένο προϊόν. Αποσυνδέετε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος και επικοινωνείτε με το σχετικό κατάστημα εάν υπάρχει βλάβη.
- Πριν τη σύνδεση του προϊόντος στην τροφοδοσία ρεύματος βεβαιώνετε ότι η τάση και η τιμή ρεύματος αντιστοιχούν στα στοιχεία τροφοδοσίας ρεύματος που αναφέρονται επάνω στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από την παροχή ρεύματος όταν δεν το χρησιμοποιείτε και πριν τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή διαλύματα καθαρισμού στο προϊόν. Σκουπίζετε το προϊόν μόνο με ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Το προϊόν δεν πρέπει να καλύπτεται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Κ'ΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ



Κινούμενα μέρη

Διατηρείτε τα μέρη του σώματος μακριά από κινούμενα μέρη. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών από σύνθλιψη.

- Μην συνδέετε συσκευές που υπερβαίνουν την τιμή ισχύος αυτού του προϊόντος. Σε τέτοια περίπτωση μπορεί να προκύψει υπερθέρμανση ή πιθανή ζημιά στο προϊόν ή σε άλλους εξοπλισμούς.
- Το βύσμα ισχύος του προϊόντος πρέπει να αντιστοιχεί στην πρίζα στον τοίχο. Το βύσμα ισχύος δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο. Χάρη στη χρήση μη τροποποιημένων βυσμάτων ρεύματος και σωστών πριζών μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Το προϊόν πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο. Διασφαλίζετε πάντα ότι το προϊόν μπορεί να αποσυνδέεται εύκολα και γρήγορα από την πρίζα.
- Συσκευές στις οποίες συσσωρεύεται θερμότητα πρέπει να αποσυνδέονται από το προϊόν προς αποφυγή τυχαίας ενεργοποίησης.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από την τάση ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μαζί με ιατρικές συσκευές.
- Μην συνδέετε το προϊόν σε σειρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρεμβολές ραδιοφώνου

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε αεροπλάνα, νοσοκομεία, χώρους σέρβις ή κοντά σε ιατρικά ηλεκτρονικά συστήματα. Τα ασύρματα σήματα που μεταδίδονται θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργικότητα των ευαίσθητων ηλεκτρονικών συσκευών.
- Κρατήστε το προϊόν τουλάχιστον 20 cm από βηματοδότες ή εμφυτεύσιμους απινιδωτές καρδιοανάταξης, καθώς η ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία μπορεί να βλάψει τη λειτουργικότητα των βηματοδοτών. Τα μεταδιδόμενα ραδιοκύματα θα μπορούσαν να προκαλέσουν παρεμβολές στα ακουστικά βαρηκοΐας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή σε τομείς με πιθανότητα έκρηξης (π.χ. καταστήματα με είδη ελαιοχρωματισμού) καθώς τα ραδιοκύματα που εκπέμπονται μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις και πυρκαγιά.
- Η OWIM GmbH & Co. KG δεν φέρει ευθύνη για παρεμβολές σε ραδιόφωνα ή τηλεοράσεις λόγω μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης του προϊόντος. Η OWIM GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει περαιτέρω καμία ευθύνη για τη χρήση ή την αντικατάσταση καλωδίων και προϊόντων που δεν διανέμονται από την OWIM.
- Ο χρήστης του προϊόντος φέρει αποκλειστική ευθύνη για την αποκατάσταση δυσλειτουργιών που προκαλούνται από μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές στο προϊόν και από την αντικατάσταση αυτών των τροποποιημένων προϊόντων.

● Περιγραφή εξαρτημάτων

- [1] Υποδοχή εισαγωγής θήκης
- [2] Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

- [3] Ενδεικτική λυχνία «Ισχύς»
- [4] Ενδεικτική λυχνία «Σε ετοιμότητα»
- [5] Κουμπί ABS

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας 230 V~, 50 Hz

Ονομαστική ισχύς 265W

Κατηγορία προστασίας II / 

Μέγ. πλάτος θήκης 230 mm

Μέγ. πάχος θήκης για θερμή πλαστικοποίηση 125 mic

Χρόνοι πλαστικοποίησης	80 mic	125 mic
DIN A4	88 δευτ.	88 δευτ.

● Πριν την πρώτη χρήση

- ☐ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, ίσια και επίπεδη επιφάνεια.
- ☐ Τοποθετήστε έτσι τη συσκευή ώστε να υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος μπροστά από τη συσκευή πλαστικοποίησης ώστε να μπορεί η θήκη να εξέρχεται άνετα από τη συσκευή πλαστικοποίησης.
- ☐ Μην χειρίζεστε τη συσκευή σε θερμό, υγρό περιβάλλον ή σε περιβάλλον με υπερβολική υγρασία ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- ☐ Η πρίζα ρεύματος πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη έτσι ώστε το καλώδιο ρεύματος να αποσυνδέεται εύκολα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Κατάλληλες θήκες πλαστικοποίησης

Για θερμή πλαστικοποίηση μπορείτε να χρησιμοποιείτε θήκες έως πλάτος 230 mm και με μέγιστο πάχος 125 μm. Σημειώστε ότι κάθε θήκη πλαστικοποίησης χρησιμοποιείται μόνο μια φορά.

Προσοχή

Για τη θερμή πλαστικοποίηση χρησιμοποιείτε μόνο θήκες πλαστικοποίησης που προορίζονται αποκλειστικά για θερμή πλαστικοποίηση.

- ☐ Σημειώστε ότι οι θήκες πλαστικοποίησης που παρέχονται με τη συσκευή πλαστικοποίησης προορίζονται αποκλειστικά για θερμή πλαστικοποίηση.

● Προετοιμασία για θερμή πλαστικοποίηση

Εισαγάγετε το βύσμα της συσκευής πλαστικοποίησης μέσα σε μια πρίζα ρεύματος.

- Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [2] στη θέση «ON».
- Η ενδεικτική λυχνία ισχύος [3] γίνεται κόκκινη. Μετά από 3-5 λεπτά όταν το προϊόν φτάσει στη σωστή θερμοκρασία λειτουργίας, η ενδεικτική λυχνία Σε ετοιμότητα [4] γίνεται πράσινη. Το μηχάνημα είναι τώρα έτοιμο για πλαστικοποίηση.

Σημείωση

Μόλις ανάψει με πράσινο χρώμα η ενδεικτική λυχνία «Σε ετοιμότητα» [4], η συσκευή πλαστικοποίησης έχει επιτύχει τη θερμοκρασία λειτουργίας.

Σημείωση: Ο χρόνος θέρμανσης ενδέχεται να διαφέρει αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και της υγρασίας.

Τοποθετήστε το έγγραφο προς πλαστικοποίηση μέσα στη θήκη πλαστικοποίησης των κατάλληλων διαστάσεων.

Προσοχή:

Εξασφαλίστε ότι όλες οι ακμές του εγγράφου έχουν τουλάχιστον δύο χιλιοστά ελεύθερο χώρο προς τις ακμές της θήκης πλαστικοποίησης, όπως φαίνεται στην Εικ. Β.

- ☐ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο μια θήκη για την πλαστικοποίηση. Πρώτα αναποδογυρίστε την.
- ☐ Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία πλαστικοποίησης, διαβάστε το απόσπασμα Διαδικασία πλαστικοποίησης.

Επισήμανση

Μετά τη θερμή πλαστικοποίηση αφήστε τη συσκευή πλαστικοποίησης να κρυώσει καλά. Μην ξεχνάτε ότι οι κύλινδροι στο εσωτερικό της συσκευής πλαστικοποίησης συνεχίζουν να είναι καυτοί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θήκη πλαστικοποίησης και στο έγγραφο προς πλαστικοποίηση.

Σημείωση: Ο χρόνος κρυώματος ενδέχεται να διαφέρει αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και της υγρασίας.

Τοποθετήστε το έγγραφο προς πλαστικοποίηση μέσα στη θήκη πλαστικοποίησης των κατάλληλων διαστάσεων.

● Διαδικασία πλαστικοποίησης

Εξασφαλίστε ότι η θήκη δεν έλκεται μέσα υπό γωνία.

Σημείωση

Εάν, ωστόσο, η θήκη τραβηχτεί υπό γωνία, χρησιμοποιήστε τη «Λειτουργία κατά του μπλοκαρίσματος», όπως περιγράφεται στο απόσπασμα *Λειτουργία κατά του μπλοκαρίσματος (ABS)*.

- Τώρα πιέστε τη θήκη πλαστικοποίησης αργά μέσα στην υποδοχή εισαγωγής θήκης [1] για τη χειροκίνητη λειτουργία.

- Όταν γλιστρήσει η θήκη αρκετά εκατοστά μέσα στην υποδοχή εισαγωγής θήκης [1] για την χειροκίνητη λειτουργία, στη συνέχεια θα τραβηχτεί μέσα αυτόματα για την υπόλοιπη διαδρομή. Αποδεσμεύστε τη θήκη μόλις παρατηρήσετε ότι τραβιέται μέσα αυτόματα. - Εικ. C.

Επισήμανση

- ☐ Εξασφαλίστε ότι μπροστά από τη συσκευή πλαστικοποίησης υπάρχουν τουλάχιστον 23 εκ. ελεύθερος χώρος. Σε αντίθετη περίπτωση η θήκη δεν εξέρχεται εντελώς από τη συσκευή πλαστικοποίησης μετά από τη διαδικασία πλαστικοποίησης. Μπορεί έτσι να προκύψει ζημιά στη θήκη.
- Η ολοκληρωμένη θήκη πλαστικοποίησης εξέρχεται από την πίσω υποδοχή της συσκευής πλαστικοποίησης.

Σημείωση

- ☐ Μόνο μετά από θερμή πλαστικοποίηση: Όταν η ολοκληρωμένη θήκη πλαστικοποίησης εξέλθει από την πίσω υποδοχή της συσκευής πλαστικοποίησης, είναι πολύ ζεστή και το σχήμα της αλλάζει εύκολα. Για το λόγο αυτό αφήστε την πλαστικοποιημένη θήκη να κρυώσει για λίγο πριν την αγγίξετε.
- ☐ Για να βελτιωθεί το αποτέλεσμα πλαστικοποίησης μπορείτε να τοποθετήσετε ένα βάρος στην ακόμα θερμή πλαστικοποιημένη θήκη όπως για παράδειγμα ένα βιβλίο, ένα ντοσιέ ή ένα οποιοδήποτε άλλο βαρύ, επίπεδο αντικείμενο. Έτσι θα διασφαλιστεί ότι η επιφάνεια θα είναι τέλεια και λεία.
- Εάν έχετε ολοκληρώσει την πλαστικοποίηση, ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [2] στη θέση «OFF» (Ο).
- Αφαιρέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα ρεύματος.

● Λειτουργία κατά του μπλοκαρίσματος (ABS)

Κατά την έναρξη της διαδικασίας πλαστικοποίησης η θήκη μπορεί να τραβηχτεί μέσα υπό γωνία ή να μπλοκαριστεί στο εσωτερικό της συσκευής.

- Συνεχίστε να πιέζετε τον διακόπτη κατά του μπλοκαρίσματος και η έλξη της θήκης θα σταματήσει. (Εικ. D)
- Τραβήξτε τη θήκη πλαστικοποίησης έξω από τη συσκευή πλαστικοποίησης. Συνιστάται να τραβάτε έξω τη μεμβράνη πλαστικοποίησης στην κατεύθυνση στην οποία βρίσκεται το μεγαλύτερο μέρος της μεμβράνης πλαστικοποίησης.
- Επανεκκινήστε τη διαδικασία πλαστικοποίησης.

● Καθαρισμός και φροντίδα

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Πριν τον καθαρισμό: Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ισχύος.
- Σκουπίζετε το προϊόν μόνο με ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Μην επιτρέπετε νερό ή άλλα υγρά να εισέρχονται στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα τριψίματος, επιθετικά καθαριστικά διαλύματα ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Στη συνέχεια αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

● Καθαρισμός του εσωτερικού της συσκευής:

Κατά τη διάρκεια κάθε πλαστικοποίησης, συγκεντρώνονται σκουπιδάκια στους κυλίνδρους στο εσωτερικό της συσκευής πλαστικοποίησης. Με την πάροδο του χρόνου αυτό επηρεάζει την απόδοση της συσκευής πλαστικοποίησης. Για το λόγο αυτό πρέπει να καθαρίζετε τους κυλίνδρους στο εσωτερικό της συσκευής πλαστικοποίησης μετά από κάθε χρήση.

- Προετοιμάστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο απόσπασμα *Προετοιμασία για τη θερμή πλαστικοποίηση*.

- Η ενδεικτική λυχνία ισχύος [3] γίνεται κόκκινη. Μετά από 3-5 λεπτά όταν το προϊόν φτάσει στη σωστή θερμοκρασία λειτουργίας, η ενδεικτική λυχνία Σε ετοιμότητα [4] γίνεται πράσινη. Το μηχανήμα είναι τώρα έτοιμο για πλαστικοποίηση.

Μόλις ανάψει με πράσινο χρώμα η ενδεικτική λυχνία «Σε ετοιμότητα» [4], η συσκευή πλαστικοποίησης έχει επιτύχει τη θερμοκρασία λειτουργίας.

Εισαγάγετε ένα φύλλο χαρτί A4 διπλωμένο στο μέσο αργά μέσα στην υποδοχή [1], χωρίς θήκη και με το δίπλωμα στην μπροστινή πλευρά.

- Αποδεσμεύστε το φύλλο μόλις παρατηρήσετε ότι τραβιέται μέσα αυτόματα. Τα σκουπιδάκια στους κυλίνδρους στο εσωτερικό της συσκευής πλαστικοποίησης κολλάνε τώρα στο φύλλο χαρτιού. Το χαρτί εξέρχεται από την πίσω υποδοχή της συσκευής πλαστικοποίησης.
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία καθαρισμού αρκετές φορές. Χρησιμοποιείτε ένα καθαρό φύλλο χαρτί κάθε φορά.

Όταν δεν βλέπετε πλέον σκουπιδάκια στο χαρτί, οι κύλινδροι στο εσωτερικό της συσκευής πλαστικοποίησης είναι καθαροί.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε το προϊόν, όταν δεν χρησιμοποιείται, στην αρχική συσκευασία του.
- Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή, ασφαλή τοποθεσία μακριά από παιδιά.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση και σέρβις

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 493557_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.cy



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης

